Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 795
Sitzung vom 18/07/2017
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Ermächtigung und Akkreditierung der Sozialdienste für Menschen mit Behinderungen

Oggetto:

Criteri per l'autorizzazione e l'accreditamento dei servizi sociali per le persone con disabilità

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 24.3 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Das Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, “Neuordnung der Sozialdienste in Südtirol“, in geltender Fassung, sieht im Artikel 8, Absatz 1, Buchstabe x vor, dass die Akkreditierung der Sozialdienste Aufgabe der Landesverwaltung ist und legt im Artikel 14, Absatz 6 fest, dass die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten für die Ermächtigungs- und Akkreditierungsverfahren bestimmt, um die soziale und fachliche Qualität der Dienste und Leistungen zu sichern.

La legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche e integrazioni "Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano", all’articolo 8, comma 1, lettera x, stabilisce che è compito dell’amministrazione provinciale accreditare i servizi sociali e al successivo articolo 14, comma 6, stabilisce che la Giunta provinciale determina i criteri e le modalità delle procedure di autorizzazione e accreditamento, al fine di promuovere la qualità sociale e professionale dei servizi e delle prestazioni.

Das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7 “Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen” in geltender Fassung bildet die neue gesetzliche Grundlage für die Sozialdienste, die sich an Menschen mit Behinderungen richten.

La legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7 “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità” e successive modifiche ed integrazioni è il nuovo riferimento legislativo per i servizi sociali rivolti alle persone con disabilità;

Mit Beschluss der Landesregierung vom 28. Juni 2016, Nr. 740 ergänzt durch den Beschluss Nr. 79 vom 24. Jänner 2017 wird die allgemeine Regelung der Ermächtigung und der Akkreditierung der sozialen und sozio-sanitären Dienste genehmigt. Im Artikel 3, Absatz 3 wird festgelegt, dass die Landesregierung mit eigenem Beschluss die Richtlinien für die Akkreditierung der Dienste genehmigt.

La deliberazione della Giunta provinciale del 28 giugno 2016, n. 740 integrata dalla deliberazione n. 79 del 24 gennaio 2017, approva la disciplina generale di autorizzazione e di accreditamento dei servizi sociali e sociosanitari e all’articolo 3, comma 3 stabilisce che la Giunta provinciale approva con separata delibera i criteri di accreditamento dei servizi.

Mit Beschluss Nr. 348 vom 28. Februar 2011 wurden die ersten Richtlinien für die Ermächtigung und Akkreditierung der Sozialdienste für Menschen mit Behinderungen genehmigt.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 348 del 28 febbraio 2011 ha approvato i primi criteri di autorizzazione e di accreditamento dei servizi sociali per le persone con disabilità;

Der Prozess der ersten Ermächtigung und Akkreditierung der stationären und teilstationären Dienste für Menschen mit Behinderungen hat im Jahr 2009 begonnen und wurde im September 2016 abgeschlossen.

Il processo di prima autorizzazione e di accreditamento dei servizi residenziali e semiresidenziali per le persone con disabilità è iniziato nel 2009 e si è concluso nel settembre del 2016.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Ausgehend von den während des Akkreditierungsprozesses gewonnenen Erfahrungen und von den durch das neue Landesgesetzes eingeführten Neuigkeiten erschien es zweckmäßig, die Richtlinien durch die Abänderung einiger Teile zu korrigieren und sie der aktuellen Arbeitsrealität anzupassen.

Der Text der Richtlinien wurde sprachlich abgeändert, sowie inhaltlich in Bezug auf die Organisation des Dienstes, die Größe der Innenräume und das Personal, durch die Einführung neuer Berufsbilder und die Abänderung einiger Personalparameter.

Das der Anwaltschaft der Provinz wietergeleitete Dokument wurde unter dem rechtlichen, sprachlichen und gesetzlichen Gesichtspunkt überprüft und hat ein positives Gutachten bezüglich der EU-Bestimmungen und der Abteilung Finanzen erhalten, wie aus dem Schreiben vom 20.01.2017, Prot. Nr. 18.00/GV-1297 hervorgeht, das diesem Beschluss beigelegt ist.

Der Südtiroler Gemeindenverband hat mit Schreiben vom 29.05.2017 ein positives Gutachten zu den neuen Richtlinien gegeben, und zwar unter der Voraussetzung, dass der Prozentsatz der Herabsetzung des Personalbestandes gemäß Artikel 5, Punkt 5.9, Absatz 2 von 15% auf 25% erhöht wird und dass ein weiterer Punkt „f) bei ausreichender Begründung im Ermessen der Trägerkörperschaft“ hinzugefügt wird;

Gegenüber dem oben genannten Gutachten hat es das Amt für Menschen mit Behinderungen für zweckmäßig erachtet, den Prozentsatz bis auf 20% zu erhöhen, sowie den Punkt f) nicht einzufügen, da diese Begründung sehr allgemein ist und keine objektive Bewertung im Rahmen des Ermächtigung- und Akkreditierungverfahrens ermöglicht.

Prendendo spunto dall’esperienza acquisita durante il processo di accreditamento e dalle novità introdotte dalla nuova legge provinciale, si è reso dunque opportuno rivedere i criteri, modificandoli in alcune parti per renderli più corrispondenti all’attuale realtà operativa.

Il testo dei criteri è stato modificato dal punto di vista linguistico e nel contenuto per quanto riguarda l’organizzazione del servizio, l’ampiezza degli spazi interni e il personale con l’introduzione di nuove figure professionali e la modifica di alcuni parametri di personale.

Il documento inoltrato all’Avvocatura della Provincia è stato controllato dal punto di vista giuridico, linguistico e della tecnica legislativa ed ha ottenuto il parere positivo sulla normativa UE e dalla Ripartizione Finanze, come da nota del 20.01.2017, prot. n. 18.00/GV-1297, allegata al presente provvedimento.

Il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano con nota del 29.05.2017 ha dato parere positivo ai nuovi criteri a condizione che la percentuale di diminuzione del numero di personale di cui all’articolo 5, punto 5.9, comma 2 sia aumentata dal 15 % al 25% e con l’aggiunta di un ulteriore punto tra i casi motivanti “f) in caso di adeguata motivazione a discrezione dell’ente gestore”:

Rispetto al succitato parere l’Ufficio persone con disabilità ha ritenuto opportuno aumentare la percentuale fino al 20 % e di non inserire il succitato punto f) in quanto in fase di autorizzazione ed accreditamento tale motivazione risulta molto generica e non permette una valutazione oggettiva.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

All dies vorausgeschickt und berücksichtigt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung, in gesetzmäßiger Form und mit Stimmeneinhelligkeit:

1. die Anlage A „Richtlinien für die Ermächtigung und Akkreditierung der Sozialdienste für Menschen mit Behinderungen“, welche integrierender Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, zu genehmigen;

2. die Zeitspanne, welche den Trägerkörperschaften der Sozialdienste zur Verfügung steht, um sich den neuen Bestimmungen des Artikels 4 der Richtlinien für die Ermächtigung und Akkreditierung laut Punkt 1 anzupassen, auf einem Jahr ab Genehmigung des gegenständlichen Beschlusses festzulegen;

3. den Beschluss Nr. 348 vom 28. Februar 2011, „Bewilligungs- und Akkreditierungskriterien für die stationären und teilstationären Dienste für Menschen mit Behinderungen in der Provinz Bozen“ zu widerrufen.

4. die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region, im Sinne von Artikel 2, Absatz 1 und Artikel 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 zu veranlassen.

LF/pe/4

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Tutto ciò premesso e considerato la Giunta provinciale a voti unanimi espressi nei modi di legge,

d e l i b e r a

1. di approvare l’allegato A “Criteri per autorizzazione e di accreditamento dei servizi sociali per le persone con disabilità” che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. di fissare in un anno, a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione, il periodo di tempo a disposizione degli enti gestori dei servizi sociali per l’adeguamento all’articolo 4 dei criteri per autorizzazione e di accreditamento di cui al punto 1;

3. di revocare la deliberazione n. 348 del 28 febbraio 2011, “Criteri di autorizzazione e di accreditamento dei servizi residenziali e semiresidenziali per le persone con disabilità site nella Provincia di Bolzano”.

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell’articolo 2, comma 1, e dell’articolo 28 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Richtlinien für die Ermächtigung und Akkreditierung der Sozialdienste für Menschen mit Behinderungen

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Voraussetzungen, welche die Sozialdienste für Menschen mit Behinderungen erfüllen müssen, um im Sinne von Artikel 14 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, vom Land die Ermächtigung zur Ausübung ihrer Tätigkeit sowie die Akkreditierung zu erhalten.

2. Die Sozialdienste laut Absatz 1 sind folgende:

a) Stationäre Dienste: Wohnheime, Wohngemeinschaften, Trainingswohnung,

b) Teilstationäre Dienste: Dienste zur Arbeitsbeschäftigung einschließlich jener mit rehabilitativen Charakter und sozialpädagogische Tagesstätten.

tikel 2

Stationäre Dienste

2.1 Wohngemeinschaften und Wohnheime

2.1.1 Beschreibung

1. In den Wohnformen im Rahmen der stationären Dienste für Menschen mit Behinderungen leben Personen, die Pflege, Betreuung und sozialpädagogische Begleitung benötigen.

2. Die Dienste berücksichtigen die unterschiedlichen Wohnerfordernisse der Nutzerinnen und Nutzer; sie sollen ein Gefühl von „Zuhause“ vermitteln, in dem die Privatsphäre geschützt wird. Dabei kann es sich um eine vorübergehende oder dauerhafte Unterkunft handeln.

3. Die stationären Dienste können folgende Form haben:

a) Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderungen,

b) Wohnheim für Menschen mit Behinderungen,

c) Wohnheim für Menschen mit

Criteri per l'autorizzazione e l'accreditamento dei servizi sociali per le persone con disabilità

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano i requisiti che i servizi sociali rivolti alle persone con disabilità devono soddisfare per ottenere l'autorizzazione e l'accreditamento ai sensi dell'articolo 14, comma 6, della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche.

2. I servizi sociali di cui al comma 1 si distinguono in:

a) servizi residenziali: residenze, comunità alloggio e il centro di addestramento abitativo;

b) servizi semiresidenziali: servizi di occupazione lavorativa, inclusi i servizi a carattere riabilitativo e i centri diurni socio-pedagogici.

Articolo 2

Servizi residenziali

2.1 Comunità alloggio e residenze

2.1.1 Definizione

1. Nei servizi residenziali risiedono persone con disabilità che necessitano di cura, assistenza e accompagnamento socio-pedagogico.

2. Tali servizi rispondono alle diverse esigenze abitative delle e degli utenti; essi consentono alle persone di "sentirsi a casa", in un ambiente in cui si rispetta la sfera privata. Queste strutture possono costituire per l'utenza un alloggio temporaneo o stabile.

3. I servizi residenziali possono essere di varie tipologie:

a) comunità alloggio per persone con disabilità;

b) residenza per persone con disabilità;

c) residenza per persone con disabilità

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Behinderungen mit integrierter Tagesbetreuung.

4. Nach positivem Gutachten des Amtes für Menschen mit Behinderungen können Pilotprojekte für neue Wohnformen entwickelt werden.

2.1.2 Zielsetzung

1. Die stationären Dienste haben folgende Ziele:

a) die Entfaltung der persönlichen Autonomie und Selbstbestimmung,

b) die Normalisierung des Alltagslebens,

c) den Aufbau eines Netzes sozialer Beziehungen,

d) die Inklusion und größtmögliche Teilhabe am Leben der Gemeinschaft.

2.1.3 Zielgruppe

1. Die Nutzerinnen und Nutzer sind Erwachsene mit Behinderungen und mit einem unterschiedlichen Bedarf an Pflege, Betreuung und sozialpädagogischer Begleitung.

2. Minderjährige mit Behinderungen können vorübergehend im Rahmen spezifischer Projekte (zum Beispiel Projekte für den Übergang von der Schule zu den Sozialdiensten, Entlastungsangebote für die Familie, individuelle Projekte mit hoher Betreuungskomplexität) und in Notfällen aufgenommen werden.

3. Reicht die durch den stationären Dienst garantierte krankenpflegerische und rehabilitative Betreuung nicht aus, um den Bedarf an gesundheitliche Leistungen der Nutzerinnen und Nutzer zu decken, müssen alternative Lösungen gesucht werden (Altersheim, Langzeitpflegeheim, usw.).

4. Die Aufnahme von Personen, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, ist nur in Ausnahmefällen und für einen kurzen Zeitraum zulässig.

2.1.4 Aufnahmekapazität

1. Die stationären Dienste bieten maximal 30 Plätze, verteilt auf Gruppen von maximal acht Personen; ausgenommen sind die bereits vor der Genehmigung dieser Richtlinien bestehenden stationären Dienste.

2.1.5 Plätze zur Entlastung der Familien und für Notfälle.

1. Zur Entlastung der Familien und für

con assistenza diurna integrata.

4. Su parere positivo dell'Ufficio provinciale Persone con disabilità possono essere anche sviluppati progetti pilota per nuove forme abitative.

2.1.2 Finalità

1. Le finalità dei servizi residenziali sono:

a) lo sviluppo dell'autonomia personale e dell'autodeterminazione;

b) la normalizzazione della vita quotidiana;

c) la costruzione di una rete di relazioni sociali;

d) l'inclusione e la massima partecipazione alla vita sociale.

2.1.3 Utenza

1. L'utenza è costituita da persone adulte con disabilità e con necessità diverse di cura, assistenza e accompagnamento socio-pedagogico.

2. Le persone minorenni con disabilità possono essere accolte temporaneamente sulla base di progetti specifici (ad esempio progetti ponte scuola-servizi sociali, periodi di sollievo per la famiglia, progetti individuali ad alta complessità assistenziale) e in casi d'emergenza.

3. Nel caso in cui l'assistenza infermieristica e riabilitativa garantita dal servizio residenziale non sia sufficiente a soddisfare il fabbisogno di prestazioni sanitarie delle e degli utenti, devono essere cercate soluzioni di accoglienza alternative (case di riposo, centri di degenza, ecc.).

4. L'ammissione di persone di età pari o superiore ai 60 anni è possibile solo in casi eccezionali e per un breve periodo.

2.1.4 Capacità ricettiva

1. I servizi residenziali offrono fino ad un massimo di 30 posti, distribuiti in gruppi di massimo otto persone; sono fatti salvi i servizi residenziali già esistenti prima dell'entrata in vigore dei presenti criteri.

2.1.5 Posti dedicati al sollievo delle famiglie e all'emergenza.

1. Allo scopo di dare sollievo alle famiglie

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Notfälle sind einige Plätze für die Kurzzeitaufnahme vorgesehen. Für diese Kurzzeitaufnahmen muss im Einzugsgebiet einer jeden Bezirksgemeinschaft und des Betriebs für Sozialdienste Bozen mindestens ein Platz pro 20 Wohnplätze für Menschen mit Behinderungen gewährleistet sein, in jedem Fall jedoch mindestens ein Platz.

2.2 Trainingswohnung

2.2.1 Beschreibung

1. Trainingswohnungen bieten zeitlich begrenze Wohnmöglichkeiten mit Begleitung, durch welche die Personen die Fähigkeiten und Kenntnisse erwerben sollen, die sie brauchen, um später selbstständig in einer eigenen Wohnung zu leben.

2. Der Dienst hat vorwiegend stationären Charakter. In begründeten Ausnahmefällen kann er jedoch auch nur tagsüber in Anspruch genommen werden.

2.2.2 Ziele

1. Die sozialpädagogische Arbeit im Rahmen der Wohnform „Trainingswohnung“ hat zum Ziel:

a) die Entwicklung der Fähigkeiten und Kenntnisse, die notwendig sind, um autonom und selbstständig wohnen zu können,

b) die Planung und Umsetzung der Maßnahmen, die die Personen darauf vorbereiten, in einer geeigneten Wohnung alleine oder mit anderen Menschen zu leben, mit oder ohne die Unterstützung der territorialen Dienste (Wohnberatung, Sozialpädagogische Wohnbegleitung, Hauspflegedienst).

2. Der Aufenthalt in den Trainingswohnungen hat in der Regel eine Dauer von maximal zwei Jahren.

2.2.3 Zielgruppe

1. Die Wohntraining richtet sich an erwachsene Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und Abhängigkeitserkrankungen, die lernen möchten, selbstständig zu wohnen. Sie müssen über ein für ihren Lebensunterhalt ausreichendes Einkommen verfügen.

e nei casi di emergenza, sono previsti alcuni posti per l’accoglienza, per un breve periodo. Nei servizi residenziali per persone con disabilità presenti nel bacino di utenza di ogni singola Comunità comprensoriale e dell’Azienda Servizi Sociali di Bolzano deve essere garantito almeno un posto per l’accoglienza breve ogni 20 posti previsti. In ogni caso, a prescindere dal calcolo, deve essere garantito almeno un posto.

2.2 Centro di addestramento abitativo

2.2.1 Definizione

1. Il centro di addestramento abitativo è una soluzione abitativa temporanea, nella quale la persona riceve l’accompagnamento necessario per acquisire le competenze e le conoscenze di cui ha bisogno per vivere successivamente in modo autonomo nella propria abitazione.

2. Il servizio ha carattere prevalentemente residenziale; in casi eccezionali e motivati il servizio può essere anche solo diurno.

2.2.2 Finalità

1. Gli interventi socio-pedagogici del centro di addestramento abitativo sono finalizzati a:

a) lo sviluppo delle capacità e delle conoscenze necessarie per vivere in piena autonomia e indipendenza;

b) la pianificazione e la realizzazione dei passi necessari per addestrare la persona ad abitare in un appartamento idoneo, in cui vivere da sola o in convivenza, con o senza il supporto dei servizi territoriali (consulenza abitativa, servizio di accompagnamento socio-pedagogico abitativo, servizio di assistenza domiciliare).

2. La permanenza nei centri di addestramento abitativo ha di norma una durata massima di due anni.

2.2.3 Utenza

1. L’addestramento abitativo è rivolto a persone adulte con disabilità, oppure affette da malattie psichiche o da dipendenze, che intendono svolgere un percorso di autonomia abitativa. L’utenza deve avere un reddito sufficiente al proprio sostentamento.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

2.2.4 Aufnahmekapazität

1. Eine Wohneinheit kann maximal fünf Personen aufnehmen.

2.2.4 Capacità ricettiva

1. Un'unità abitativa può accogliere fino ad un massimo di cinque persone.

Artikel 3

Teilstationäre Dienste

3.1 Dienst zur Arbeitsbeschäftigung

3.1.1 Beschreibung

1. Es handelt sich um einen Tagesdienst für Menschen mit Behinderungen, der sozialpädagogische und betreuende Begleitung bietet, mit dem Ziel, die Arbeitsfähigkeit der Nutzerinnen und Nutzer zu entwickeln und aufzuwerten.

2. Die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung werden in folgenden Formen angeboten:

a) Einrichtungen, die Arbeitsbeschäftigungen anbieten,

b) Arbeitsbeschäftigungen, die außerhalb der Einrichtung erbracht werden,

c) Einrichtungen zur Arbeitsrehabilitation mit dem Ziel der Eingliederung und der Wiedereingliederung in die Arbeitswelt.

3. Ein Großteil der Arbeitsstunden ist effektiver Arbeitsbeschäftigung unterschiedlicher Art gewidmet, das heißt industrieller, handwerklicher, kaufmännischer, landwirtschaftlicher, künstlerischer oder kreativer Art. Alle Tätigkeiten sind auf die Schulung der Fertigkeiten und auf die Produktion ausgerichtet.

4. Die Arbeitsbeschäftigung kann dauerhafter oder vorübergehender Art sein, in letzterem Fall mit dem Ziel der Eingliederung in die Arbeitswelt.

3.1.2 Zielsetzung

1. Die Zielsetzungen des Dienstes sind:

a) Gewährleistung der Teilhabe am Arbeitsleben,

b) Entwicklung von Fertigkeiten und Kompetenzen,

c) Schulung und Ausbildung der Person im Arbeits- und Beschäftigungsbereich, auch im Hinblick auf eine Eingliederung in die Arbeitswelt.

3.1.3 Zielgruppe

1. Der Dienst wendet sich an Erwachsene mit Behinderungen, psychischen Erkrankungen und Abhängigkeitserkrankungen,

Articolo 3

Servizi semiresidenziali

3.1 Servizio di occupazione lavorativa

3.1.1 Definizione

1. È un servizio a carattere diurno rivolto a persone con disabilità, che offre sostegno socio-pedagogico e assistenziale finalizzato a valorizzare e sviluppare le capacità lavorative delle e degli utenti.

2. I servizi di occupazione lavorativa sono offerti nelle seguenti forme:

a) strutture dedicate all'attività occupazionale;

b) attività occupazionali espletate all'esterno della struttura;

c) strutture di riabilitazione lavorativa finalizzate all'inserimento e al reinserimento lavorativo.

3. Le ore di attività in questi servizi sono dedicate in gran parte ad occupazioni lavorative di vario tipo: industriale, artigianale, commerciale, agricolo, artistico, creativo. Tutte le attività sono orientate all'addestramento e alla produzione.

4. L'occupazione lavorativa può essere un'offerta stabile oppure avere carattere temporaneo, finalizzato all'inserimento lavorativo.

3.1.2 Finalità

1. Le finalità del servizio sono:

a) assicurare la partecipazione alla vita lavorativa;

b) sviluppare abilità e competenze;

c) addestrare e formare la persona in ambito lavorativo e occupazionale, anche ai fini del suo inserimento nel mondo del lavoro.

3.1.3 Utenza

1. Il servizio si rivolge a persone adulte con disabilità, oppure affette da malattia psichica o da dipendenze, che hanno

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

die das 18. Lebensjahr vollendet oder die Bildungspflicht erfüllt haben und einen geschützten Rahmen benötigen, um ihre Fähigkeiten entwickeln zu können.

2. Personen, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, werden nur in Ausnahmefällen und für kurze Zeit aufgenommen.

3. Der Dienst nimmt auch Schüler und Schülerinnen mit Behinderung in den letzten beiden Jahren der Bildungspflicht auf, im Rahmen von Praktika und individuellen Projekten, die im Rahmen des Bildungsplanes von den Schulen und Berufsbildungseinrichtungen vorgesehen werden. Die Anzahl dieser Plätze darf ein Viertel der Aufnahmekapazität nicht überschreiten.

3.1.4 Aufnahmekapazität

1. Die Aufnahmekapazität des Dienstes variiert je nach ausgeübter Tätigkeit.

3.2 Sozialpädagogische Tagesstätte

3.2.1 Beschreibung

1. Die Sozialpädagogische Tagesstätte ist ein Tagesdienst zur sozialpädagogischen und pflegerischen Betreuung, Förderung und Freizeitgestaltung.

3.2.2 Zielsetzung

1. Der Dienst hat folgende Ziele:

a) Aufwertung der kommunikativen, psychomotorischen und kognitiven Fähigkeiten sowie der Beziehungsfähigkeit durch Ausübung verschiedener Tätigkeiten und Sammeln von Erfahrungen,

b) Förderung der sozialen Inklusion und der persönlichen Autonomie,

c) Aufbau eines Netzes sozialer Beziehungen,

d) Unterstützung und Hilfe für die Familien bei ihrer Betreuungstätigkeit.

3.2.3 Zielgruppe

1. Die sozialpädagogische Tagesstätte wendet sich an Erwachsene mit Behinderung, die das 18. Lebensjahr vollendet oder die Bildungspflicht erfüllt haben.

2. Personen, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, werden nur in Ausnahmefällen und für kurze Zeit aufgenommen.

compiuto 18 anni di età o hanno assolto l'obbligo formativo e che necessitano di un contesto protetto per lo sviluppo delle proprie abilità.

2. L'ammissione di persone di età pari o superiore ai 60 anni è possibile solo in casi eccezionali e per un breve periodo.

3. Il servizio accoglie anche studenti e studentesse con disabilità che stanno assolvendo gli ultimi due anni di obbligo formativo in forma di tirocini e progetti individuali pianificati nel quadro del piano dell'offerta formativa della scuola e della formazione professionale. Il numero di posti ad essi dedicati non deve superare un quarto della capacità ricettiva.

3.1.4 Capacità ricettiva:

1. La capacità ricettiva del servizio varia a seconda delle attività svolte.

3.2 Centro diurno socio-pedagogico

3.2.1 Definizione

1. Il centro diurno socio-pedagogico è un servizio diurno che fornisce interventi di sostegno a carattere socio-pedagogico, assistenziale, educativo e ludico-ricreativo.

3.2.2 Finalità

1. Le finalità del servizio sono:

a) la valorizzazione delle capacità comunicative, psicomotorie, cognitive e relazionali attraverso lo svolgimento di varie attività ed esperienze;

b) la promozione dell'inclusione sociale e dell'autonomia personale;

c) la costruzione di una rete di relazioni sociali;

d) il sostegno e il supporto alle famiglie nel loro compito assistenziale.

3.2.3 Utenza

1. Il centro diurno si rivolge a persone adulte con disabilità, che hanno compiuto 18 anni di età o hanno assolto l'obbligo formativo.

2. L'ammissione di persone di età pari o superiore ai 60 anni è possibile solo in casi eccezionali e per un breve periodo.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

3. Der Dienst kann flexibel gestaltet werden, entsprechend den Bedürfnissen der einzelnen Person, unter anderem in Abstimmung mit der gesamten Gruppe im Hinblick auf deren Wohl, jeweils im Rahmen der organisatorischen Möglichkeiten.

4. Der Dienst nimmt auch Schüler und Schülerinnen mit Behinderung in den letzten beiden Jahren der Bildungspflicht auf, im Rahmen von Praktika und individuellen Projekten, die im Rahmen des Bildungsplanes von den Schulen und Berufsbildungseinrichtungen vorgesehen werden. Die Anzahl dieser Plätze darf ein Viertel der Aufnahmekapazität nicht überschreiten.

3.2.4 Aufnahmekapazität

5. Der Dienst nimmt Gruppen von maximal zehn Personen auf.

3. Il servizio può essere organizzato in modo flessibile così da rispondere ai bisogni della singola persona, tenendo conto anche del benessere dell'intero gruppo e delle possibilità organizzative presenti.

4. Il servizio accoglie anche studenti e studentesse con disabilità che stanno assolvendo gli ultimi due anni di obbligo formativo in forma di tirocini e progetti individuali pianificati nel quadro del piano dell'offerta formativa della scuola e della formazione professionale. Il numero di posti ad essi dedicati non deve superare un quarto della capacità ricettiva.

3.2.4 Capacità ricettiva

1. Il servizio accoglie le persone in gruppi di massimo dieci utenti.

Artikel 4

Organisation des Dienstes

4.1. Internes Dokument des Dienstes

1. Die Trägerkörperschaft beschreibt ihren Dienst in einem internen Dokument. Dieses enthält folgende Informationen:

a) die Beschreibung der Ziele,

b) die Beschreibung der erbrachten Leistungen in Bezug auf den landesweit gültigen „Leistungskatalog der Sozialdienste",

c) die Beschreibung der Aufgaben der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Dienstes,

d) die Organisation der Teamarbeit und der Zusammenarbeit mit dem Netz der Dienste,

e) Modalitäten für den Zugang zu den Diensten und für deren Inanspruchnahme,

f) die angewandten Methoden,

g) die Maßnahmen zur Qualitätsentwicklung.

2. Das Dokument muss regelmäßig aktualisiert werden und den programmatischen Vorgaben auf Landes- und auf Bezirksebene folgen.

4.2 Dienstcharta

1. Über die Dienstcharta informiert die Trägerkörperschaft die Bürgerinnen und Bürger in einfacher und knapper Form über ihren Dienst.

Articolo 4

Organizzazione del servizio

4.1. Documento interno del servizio

1. L'ente gestore definisce il servizio offerto attraverso un documento interno, che contiene le seguenti informazioni:

a) la descrizione degli obiettivi;

b) la descrizione delle prestazioni erogate, riferite al "Catalogo delle prestazioni sociali" definito a livello provinciale;

c) la descrizione dei compiti degli operatori e operatrici del servizio;

d) l'organizzazione del lavoro in team e della collaborazione con la rete dei servizi;

e) le modalità di accesso e di utilizzo del servizio;

f) le metodologie di lavoro utilizzate;

g) gli interventi per lo sviluppo della qualità.

2. Il documento deve essere aggiornato periodicamente e corrispondere agli indirizzi programmatici definiti a livello provinciale e territoriale.

4.2 Carta del servizio

1. La Carta del servizio è il documento con il quale ogni ente gestore informa, in modo semplice e sintetico, i cittadini e le cittadine, sulle caratteristiche del proprio

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

2. Die Dienstcharta enthält die folgenden Informationen:

a) eine Beschreibung des Dienstes und der erbrachten Dienstleistungen,

b) die Beschreibung der Rechte und Pflichten der Nutzerinnen und Nutzer,

c) allgemeine Informationen über den Dienst (Öffnungszeiten, Besuchszeiten, Modalitäten und Richtlinien für den Zugang, den Austritt, den Übergang, usw.),

d) die Kosten und die Tarife,

e) Angaben zur Art und Weise der Beteiligung der Nutzer/innen,

f) die Modalitäten für die Bewertung des Dienstes und die Handhabung von Beschwerden.

3. Die Dienstcharta in einfacher Sprache wird zusammen mit den Nutzerinnen und Nutzern erarbeitet. Sie muss veröffentlicht und regelmäßig aktualisiert werden.

4.3 Aufnahme, Entlassung und Warteliste

1. Die Trägerkörperschaft verwaltet die Aufnahmen und Entlassungen. Sie erarbeitet die Kriterien für die Rangordnungen und gibt diese bekannt und führt die Wartelisten.

4.4 Eintrittsabkommen

1. Die Trägerkörperschaft verfasst, in einer für den Nutzer oder die Nutzerin verständlicher Sprache, ein Eintrittsabkommen, das dieser/diese oder die Person unterschreibt, die den Nutzer oder die Nutzerin gesetzlich vertritt.

2. Das Eintrittsabkommen enthält die Rechte und Pflichten der Person hinsichtlich des genutzten Dienstes.

4.5 Inanspruchnahme des Dienstes

1. Die Trägerkörperschaft legt die Regeln zur Inanspruchnahme des Dienstes fest, wie die Öffnungszeiten, usw. Für die teilstationären Dienste erarbeitet sie einen Tätigkeitskalender, in dem die individuellen Bedürfnisse der Nutzerinnen und Nutzer, eventuelle Beförderungsdienste für diese sowie die Organisation der Tätigkeiten berücksichtigt sind.

2. Auf der Basis des individuellen Projekts und der personellen Ressourcen des Dienstes werden unterschiedliche Arten der Inanspruchnahme des Dienstes vereinbart,

servizio.

2. La Carta del servizio contiene le seguenti informazioni:

a) la descrizione del servizio e delle prestazioni erogate;

b) la descrizione dei diritti e dei doveri delle e degli utenti;

c) le modalità di funzionamento del servizio (orari di servizio e di visita, modalità e criteri di accesso, dimissione e trasferimento, ecc.);

d) i costi e le tariffe;

e) le modalità di coinvolgimento delle e degli utenti;

f) le modalità di valutazione del servizio e di gestione dei reclami.

3. La Carta del servizio è redatta in lingua facile ed è elaborata insieme alle e agli utenti. Essa va resa pubblica e deve essere aggiornata periodicamente.

4.3 Ammissione, dimissione e gestione della lista d'attesa

1. L'ente gestore gestisce le ammissioni e le dimissioni, elabora e rende noti i criteri di redazione delle graduatorie e gestisce le liste di attesa.

4.4 Accordo di accesso al servizio

1. L'ente gestore predispone un accordo di accesso al servizio, che deve essere redatto in un linguaggio comprensibile all'utente a cui si rivolge e deve essere sottoscritto dall'utente o dal suo/dalla sua rappresentate legale.

2. L'accordo contiene i diritti e i doveri della persona inerenti al servizio utilizzato.

4.5 Fruizione del servizio

1. L'ente gestore definisce le regole di fruizione del servizio (orari di apertura, ecc.). Per le strutture semiresidenziali deve essere elaborato un calendario di attività che tenga conto delle esigenze individuali delle e degli utenti, dell'organizzazione delle attività e dell'eventuale servizio di trasporto delle e degli utenti.

2. Sulla base del progetto individuale e delle risorse di personale del servizio, sono concordate fruizioni diversificate, quali frequenza flessibile e part time, brevi

wie flexible oder Teilzeit-Aufenthalte in der Einrichtung, Kurzzeitaufenthalte, Urlaube oder Aufenthalte in der Familie.

4.6 Beförderung und Begleitung zu den teilstationären Diensten

1. Die Trägerkörperschaft berät und unterstützt die Nutzerinnen und Nutzer und deren Familien im Hinblick auf die Möglichkeiten, den Arbeitsbeschäftigungsdienst oder die sozialpädagogische Tagesstätte zu erreichen.

2. Die Trägerkörperschaft gibt die Kriterien für den Zugang zu ihrem Transport- oder Begleitdienst bekannt. Dabei wird die Fähigkeit der Personen, den Dienst selbstständig zu erreichen ebenso berücksichtigt wie die organisatorischen Möglichkeiten innerhalb der Familie und der Anschluss an die örtlichen und überörtlichen öffentlichen Beförderungsdienste.

3. Die Trägerkörperschaft bewertet die Notwendigkeit eines Beförderungs- oder Begleitdienstes, falls erforderlich auch in Zusammenarbeit mit anderen Diensten (Schule, Berufsbildung, psychologischer Dienst, usw.). Die Trägerkörperschaft bietet bei Bedarf ein Mobilitätstraining an.

4.7 Herstellung und Verkauf von Produkten und Dienstleistungen

1. Die Produkte, die in den Diensten zur Arbeitsbeschäftigung hergestellt werden und die in diesem Rahmen erbrachten Dienstleistungen werden in angemessener Form sichtbar gemacht, zum Beispiel durch ein Herkunftslogo, Produktkataloge, Ausstellungen oder im Rahmen von Verkaufsstellen, auch im Internet. Mit Zustimmung des Nutzers oder der Nutzerin, der oder die an der Herstellung eines Produkts mitgewirkt hat, kann auch dessen oder deren Name aufscheinen.

2. Die Fachkräfte sorgen dafür, dass die Produktionstechnik in den Diensten immer auf dem neuesten Stand ist, erproben neue Techniken und passen die Produktionstechnik gegebenenfalls an. Sie prüfen zudem die Absatzmöglichkeiten für die Produkte mit dem Ziel, dass der Dienst so gut wie möglich in einen normalen Marktkontext eingegliedert ist.

Artikel 5

Personal

permanenze, periodi di ferie e di rientro in famiglia, ecc.

4.6 Trasporto e accompagnamento presso i servizi semiresidenziali

1. L'ente gestore fornisce consulenza e sostegno all'utente e alla famiglia sulle modalità di raggiungimento del servizio di occupazione lavorativa e del centro diurno socio-pedagogico.

2. L'ente gestore rende noti i criteri di accesso al proprio servizio di trasporto e di accompagnamento, tenendo conto della capacità della persona di raggiungere autonomamente la struttura, delle capacità organizzative dell'ambito familiare e della copertura territoriale e locale del servizio pubblico.

3. L'ente gestore valuta il fabbisogno di trasporto e di accompagnamento, se necessario in collaborazione con altri servizi (scuola, formazione professionale, servizio psicologico, ecc.). L'ente gestore offre al bisogno un training di mobilità.

4.7 Produzione e vendita di prodotti e servizi

1. Ai prodotti e ai servizi forniti dai servizi di occupazione lavorativa va data adeguata visibilità mediante l'adozione di un marchio di provenienza, l'elaborazione di un catalogo, l'esposizione dei prodotti o l'apertura di un punto vendita (anche online). Con il consenso dell'utente, il prodotto può essere accompagnato dal nome della persona che ha contribuito alla sua realizzazione.

2. Gli operatori e le operatrici ricercano sul mercato le migliori tecniche di produzione, sperimentano nuove tecniche e adeguano i propri processi produttivi. Verificano inoltre le effettive possibilità di smercio dei prodotti, in modo da inserire il più possibile il servizio in un normale contesto di mercato.

Articolo 5

Personale

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

5.1 Allgemeine Erfordernisse

1. Die Trägerkörperschaft stellt Fachpersonal für die sozialpädagogischen Aufgaben und für die Betreuung und Pflege zur Verfügung, das sich an der Sichtweise von Behinderung, die dem ICF (International Classification of Functioning, Disability and Health) zugrunde liegt, orientiert.

2. Die Trägerkörperschaften arbeiten, sofern im Einklang mit den Tätigkeiten und der Organisation der Dienste, mit ehrenamtlich Tätigen zusammen und begleiten Praktikantinnen und Praktikanten bei der Erreichung ihrer Ausbildungsziele.

5.2 Sozialpädagogisches Personal

1. Folgende Berufsbilder sind für die Ausübung der sozialpädagogischen Aufgaben zulässig:

a) Behindertenerzieher/in,

b) Sozialpädagoge/Sozialpädagogin,

c) Soziologe/Soziologin – Pädagoge/ Pädagogin,

d) Arbeitserzieher/in, beschränkt auf die teilstationären Einrichtungen.

2. Die Trägerkörperschaft kann für die sozialpädagogischen Aufgaben auch Personal mit anderen Qualifikationen aufnehmen (Sozialassistent/in, sonstige Berufsbildern im sozialpädagogischen und gesundheitlichen Bereich), bis maximal 30% der sozialpädagogischen Personalressourcen, die im Stellenplan für die teilstationären und stationären Dienste im Bereich Behinderung vorgesehen sind.

5.3 Personal mit Betreuungs- und Pflegeaufgaben

1. Für das Personal mit Betreuungsaufgaben sind folgende Berufsbilder zulässig:

a) Betreuer/in für Menschen mit Behinderung,

b) Sozialbetreuer/in.

2. Die Trägerkörperschaft kann, falls sie kein Personal mit den Berufsbildern laut Absatz 5.3.1 findet, für die Betreuungs- und Pflegeaufgaben auch Personal mit anderen Qualifikationen aufnehmen (z.B. Pflegehelfer/in, Altenpfleger/in und Familienhelfer/in), bis maximal 30% der Personalressourcen für Betreuungs- und Pflegeaufgaben, die im Stellenplan für die

5.1 Requisiti generali

1. L'ente gestore si avvale di personale qualificato con funzioni socio-pedagogiche nonché di cura ed assistenza che si orienta al concetto di disabilità che è alla base dell' ICF (International Classification of Functioning, Disability and Health).

2. Compatibilmente con le loro attività e la loro organizzazione, i servizi si avvalgono della collaborazione di volontari e accompagnano i tirocinanti nel raggiungimento degli obiettivi formativi.

5.2 Personale socio-pedagogico

1. Le qualifiche professionali idonee per la funzione socio-pedagogica sono:

a) educatore/educatrice per disabili;

b) educatore/educatrice professionale;

c) operatore/operatrice laureato/laureata in scienze sociali,

d) nei servizi semiresidenziali: educatore/educatrice al lavoro.

2. L'ente gestore può garantire l'espletamento delle funzioni socio-pedagogiche anche tramite personale con altre qualifiche (ad es. assistenti sociali, o con altra qualifica professionale in ambito socio-pedagogico e/o sanitario) fino ad un massimo del 30% delle risorse di personale socio-pedagogico previste nella pianta organica per i servizi residenziali e semiresidenziali dell'area disabilità.

5.3 Personale con funzione di cura e di assistenza

1. Le qualifiche professionali idonee del personale con funzione di assistenza sono:

a) assistente per soggetti portatori di handicap;

b) operatore/operatrice socio-assistenziale.

2. L'ente gestore, qualora non riesca a reperire personale con le qualifiche di cui al comma 5.3.1, può garantire l'espletamento delle funzioni di cura e assistenza assumendo anche personale con altre qualifiche, (ad es. operatori e operatrici socio-sanitari, assistenti geriatrici e familiari) fino ad un massimo del 30% delle risorse di personale con

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

teilstationären und stationären Dienste im Bereich Behinderung vorgesehen sind. Dieser Prozentsatz kann auch Personen umfassen, die eine berufsbegleitende Ausbildung zu den Berufbildern laut diesem Absatz und vorhergehendem Absatz 1 absolvieren, beschränkt auf den Zeitraum, der für den Erhalt des entsprechenden Studientitels vorgesehen ist.

3. Unter diesen Prozentsatz fällt auch Personal mit einer handwerklichen beruflichen Qualifikation (Tischler/in, Keramiker/in, Maler/in, Schneider/in, usw.), das bei Bedarf je nach angebotener Tätigkeit bei den Diensten zur Arbeitsbeschäftigung eingestellt werden kann. Dieses Personal ist verpflichtet, Weiterbildungen im sozial-pädagogischen Bereich zu besuchen.

5.4 Aufnahme von nicht qualifiziertem Personal

1. Sind die bestehenden Rangordnungen für Personal mit sozialpädagogischen Aufgaben sowie jene für Pflege- und Betreuungspersonal erschöpft, wird in entsprechend begründeten Ausnahmefällen Artikel 34 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, angewandt.

5.5 Personal des Gesundheitsdienstes

1. Der Sanitätsbetrieb gewährleistet und finanziert die Gesundheitsversorgung und erbringt in den stationären und teilstationären Diensten Gesundheits-leistungen entsprechend dem Bedarf der Nutzerinnen und Nutzer. Die Trägerkörperschaft der Sozialdienste und die zuständigen Gesundheitsbezirke arbeiten aufgrund des ermittelten Gesundheitsbedarfes ein Einvernehmens-protokoll zur Zusammenarbeit aus, welches von der Betriebsdirektion des Südtiroler Sanitätsbetriebes genehmigt wird.

2. Den Menschen mit Behinderungen werden folgende Leistungen garantiert:

a) regelmäßige Ermittlung des Bedarfs an Krankenpflege- und Rehabilitationsleistungen,

b) Planung, Durchführung und Evaluation der Maßnahmen,

c) Organisation von ärztlichen Untersuchungen und Kontrollen,

d) Informationsaustausch mit dem Personal des Dienstes, den Ärzten und Ärztinnen für

funzione di assistenza previste nella pianta organica per i servizi residenziali e semiresidenziali dell'area disabilità. Nella percentuale possono essere comprese anche persone che hanno iniziato un percorso di formazione professionale per le qualifiche professionali di cui al presente comma e al precedente comma 1, per il periodo previsto per il conseguimento del relativo titolo di studio.

3. Nella percentuale del 30% è compreso anche il personale con qualifica professionale di artigiano (falegname, ceramista, pittore/pittrice, sarto/sarta, ecc.) da collocare, in casi di necessità, nei servizi di occupazione lavorativa a seconda delle attività proposte. Tale personale deve frequentare corsi di aggiornamento in ambito socio-pedagogico.

5.4 Assunzione di personale non qualificato

1. In casi eccezionali e motivati, esaurite le graduatorie del personale con funzione socio-pedagogica e con funzione di cura e di assistenza, si applica l'articolo 34, comma 2, della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche.

5.5 Personale sanitario

1. L'Azienda Sanitaria garantisce e finanzia l'assistenza sanitaria erogando prestazioni sanitarie presso i servizi residenziali e semi-residenziali, in base alle necessità delle utenti e degli utenti. Gli enti gestori dei servizi sociali ed i comprensori sanitari competenti elaborano, sulla base del fabbisogno di assistenza sanitaria rilevato, un protocollo di intesa relativo alla loro collaborazione e che viene approvato dalla Direzione aziendale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

2. Alle persone con disabilità sono garantite le seguenti prestazioni:

a) la valutazione periodica del fabbisogno infermieristico e riabilitativo;

b) la pianificazione, attuazione e valutazione degli interventi;

c) l'organizzazione di visite mediche e di controlli;

d) lo scambio informativo con il personale del servizio, con i medici di medicina

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Allgemeinmedizin und den Fachärzten und -ärztinnen sowie mit den Eltern oder dem/der gesetzlichen Vertreter/in.

e) Beratung des Personals des Dienstes zur Vorbeugung von Einschränkungen in den Aktivitäten des täglichen Lebens der Nutzerinnen und Nutzer, zur Förderung der Alltagskompetenz und zur Erhaltung oder Förderung von Selbständigkeit, Aktivität und Partizipation in Gesundheitsbelangen.

f) Dokumentation der Gesundheits-maßnahmen ergänzend zum individuellen Projekt, welches das Personal der Sozialdienste ausarbeitet.

3. Das für die krankenpflegerische Betreuung geeignete Berufsbild ist Krankenpfleger/Krankenpflegerin.

4. Für die Rehabilitationsleistungen sind folgende Berufsbilder zulässig:

a) Physiotherapeut/Physiotherapeutin,

b) Ergotherapeut/Ergotherapeutin,

c) Logopäde/Logopädin.

5.6 Personal für die technischen Dienste (Küche, Wäscherei, Hausmeisterdienst, usw.)

1. Im Fall des Personals für die technischen Dienste müssen die in den Kollektivverträgen und Bereichsverträgen vorgesehenen Voraussetzungen beachtet werden. Ausgenommen davon ist die Erbringung der Dienste durch Organisationsformen, die die Mitarbeit der Nutzerinnen und Nutzer vorsieht.

5.7 Dienstleiter/in

1. Die Aufgaben des Dienstleiters bzw. der Dienstleiterin umfassen Verwaltungs-, technische und sozialpädagogische Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Führung des Dienstes. Zu den Aufgaben zählt auch die Förderung der Qualität des Dienstes, die Organisation der Dokumentation, die Überprüfung der Vollständigkeit der individuellen Projekte, die Weiterbildung der Fachkräfteteams, die Vernetzung von örtlichen Diensten und Körperschaften und die Zusammenarbeit mit den Familien. Die Aufgaben des Dienstleiters/der Dienstleiterin sind schriftlich festgelegt.

2. Der Dienstleiter/Die Dienstleiterin hat nur dann ausschließlich Führungs- und Koordinierungsaufgaben, wenn der Dienst oder die Dienste, die koordiniert werden,

generale e specialistica nonché con i genitori o il/la rappresentante legale.

e) la consulenza al personale dei servizi al fine della prevenzione delle limitazioni dell'attività della vita quotidiana degli utenti, per promuovere la competenza nella gestione della vita quotidiana e per il mantenimento o il miglioramento dell'autonomia, dell'attività e della partecipazione ai problemi di salute.

f) la documentazione degli interventi sanitari ad integrazione del progetto individuale redatto dal personale dei servizi sociali.

3. La qualifica professionale idonea per le prestazioni infermieristiche è quella di infermiere/infermiera.

4. Le qualifiche professionali idonee per le prestazioni riabilitative sono:

a) fisioterapista;

b) terapista occupazionale/ergoterapista;

c) logopedista.

5.6 Personale preposto alle funzioni tecniche (cucina, lavanderia, custode, ecc.)

1. Per le qualifiche del personale preposto alle funzione tecniche devono essere rispettati i requisiti previsti dai contratti collettivi e di comparto. È fatta salva la possibilità di coprire i servizi con modalità organizzative che prevedono la collaborazione delle e degli utenti.

5.7 Responsabile del servizio

1. Il/la responsabile del servizio svolge compiti amministrativi, tecnici e socio-pedagogici legati alla gestione del servizio. Fra i suoi compiti sono inclusi la promozione della qualità del servizio, la gestione della documentazione, la verifica della completezza dei progetti individuali, la formazione dei team degli operatori e delle operatrici, il raccordo tra servizi ed enti sul territorio e la collaborazione con le famiglie. I compiti del/della responsabile del servizio sono definiti per iscritto.

2. Il/la responsabile del servizio ha funzioni esclusive di direzione e coordinamento solo qualora il servizio o i servizi da lui/lei coordinati accolgano

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

mindestens 35 Nutzerinnen und Nutzer umfassen. Bei geringerer Nutzerzahl werden zusätzlich zu den Führungs- und Koordinierungsaufgaben proportional verringert auch sozialpädagogische, administrative und Betreuungstätigkeiten ausgeübt.

5.8 Personalauswahl

1. Die Trägerkörperschaft des Dienstes legt die Kriterien und Verfahren für die Personalauswahl fest.

5.9 Parameter des Personals mit sozialpädagogischen Aufgaben und des Personals für Pflege und Betreuung

1. Die Parameter beziehen sich auf Vollzeitpersonal; sie werden auf der Grundlage der besetzen Plätze, der durchschnittlichen Anwesenheit der Nutzerinnen und Nutzer im Dienst und der anerkannten Pflegestufe laut Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung, festgelegt. In den Wohnheimen und Wohngemeinschafen schließt der Parameter die nächtliche Betreuung ein.

2. Die Parameter für das Personal sind Mindeststandards, die an die Jahresplanung des Personalbedarfs gebunden sind. Die Trägerkörperschaft kann in folgenden Fällen den Personalbestand auf bis zu 20% der Grundberechnung für die folgenden Punkte der entsprechenden Dienste herabsetzen:

a) wenn Veränderungen hinsichtlich der Pflegeeinstufung erfolgt sind,

b) wenn in ausreichendem Maße und regelmäßig Ehrenamtliche sowie Praktikantinnen und Praktikanten anwesend sind,

c) mehr als 40% der Nutzerinnen und Nutzer selbstständig sind,

d) keine Nachtbetreuung erforderlich ist,

e) im selben Gebäude mehrere, sowohl stationäre als auch teilstationäre Dienste untergebracht sind;

f) die Verminderung des Personalbestands ist nur möglich, wenn sämtliche Voraussetzungen für die individuellen Projekte gemäß Punkt 6.2 erfüllt sind.

3. Die Zahl der Pflege- und Betreuungsleistungen sowie der sozialpädagogischen Dienstleistungen kann

almeno 35 utenti. Nel caso di servizi con meno di 35 utenti, oltre alle funzioni direzionali e di coordinamento, il/la responsabile del servizio espleta, in misura proporzionale, anche attività socio-pedagogiche ed assistenziali o amministrative.

5.8 Selezione del personale

1. L'ente gestore definisce i criteri e le procedure di selezione del personale.

5.9 Parametri del personale socio-pedagogico e addetto alla cura e all'assistenza

1. I parametri sono riferiti al personale a tempo pieno e sono definiti in base al numero dei posti occupati, alla presenza media degli utenti nel servizio e al livello d'inquadramento riconosciuto per la non autosufficienza ai sensi della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche. Nelle residenze e nelle comunità alloggio il parametro è comprensivo dell'assistenza notturna.

2. Gli standard del personale hanno valore di parametri minimi legati alla programmazione annuale del fabbisogno di personale. L'ente gestore può diminuire il numero del personale fino al 20% del calcolo base previsto nei successivi punti per i rispettivi servizi, nei casi seguenti:

a) se sono intervenuti cambiamenti dell'inquadramento relativo alla non autosufficienza;

b) se vi è una buona e stabile presenza di volontari e tirocinanti;

c) se le persone autosufficienti rappresentano più del 40% del totale della utenza;

d) se non è necessaria alcuna assistenza notturna;

e) se nello stesso edificio sono situati più servizi, sia residenziali che semi-residenziali;

f) la diminuzione del numero del personale è possibile solo in caso di piena rispondenza dei requisiti previsti per i progetti individuali di cui al punto 6.2.

3. L'apporto di prestazioni di cura e assistenza nonché di prestazioni socio-pedagogiche nei singoli servizi può essere

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

je nach dem im individuellen Projekt beschriebenen Bedarf in den einzelnen Diensten unterschiedlich ausfallen. In jedem Fall muss in jedem Dienst die Anwesenheit von Personal mit sozialpädagogischen Aufgaben gewährleistet sein.

diversificato, tenuto conto del fabbisogno della persona descritto nel piano individuale. Deve essere comunque garantita in ogni servizio la presenza di personale con funzioni socio-pedagogiche.

4. Den Personalbedarf für Menschen mit Behinderungen, die keinen Antrag auf Pflegegeld eingereicht haben, bewertet der oder die Verantwortliche des Dienstes im Einvernehmen mit der Direktion der Trägerkörperschaft bezugnehmend auf den entsprechenden Bedarf der bereits eingestuften, im Dienst anwesenden Personen.

4. Il fabbisogno di personale per le persone con disabilità che non hanno fatto domanda di assegno di cura è valutato dal/dalla responsabile del servizio in accordo con la direzione dell'ente gestore, in analogia al fabbisogno delle persone già inquadrate presenti nel servizio.

5.9.1 Personalparameter in den Wohnheimen und Wohngemeinschaften

5.9.1 Parametri del personale nelle residenze e nelle comunità alloggio

1. Für Nutzer/innen der Wohnheime und Wohngemeinschaften sind folgende Personalparameter vorgesehen:

1. Per l'utenza delle residenze e delle comunità alloggio sono previsti i seguenti parametri di personale:

a) für selbständige Nutzer/innen

a) per gli utenti autosufficienti

1) Betreuung und Pflege: 1 Personaleinheit für 2,5 Nutzer/innen,

1) assistenza e cura: una unità di personale ogni 2,5 utenti;

2) sozialpädagogische Aufgaben: im Ausmaß von 30% des Parameters, welcher für Betreuung und Pflege vorgesehen ist.

2) funzioni socio-pedagogiche: in misura del 30% del parametro previsto per l'assistenza e cura.

b) für Nutzer/innen, die in der ersten Pflegestufe eingestuft sind:

b) per gli utenti inquadrati al primo livello assistenziale:

1) Betreuung und Pflege: 1 Personaleinheit für je 2 Nutzer/innen,

1) assistenza e cura: una unità di personale ogni due utenti;

2) sozialpädagogische Aufgaben: im Ausmaß von 30% des Parameters, welcher für Betreuung und Pflege vorgesehen ist.

2) funzioni socio-pedagogiche: in misura del 30% del parametro previsto per l'assistenza e cura.

c) für Nutzer/innen, die in der zweiten Pflegestufe eingestuft sind:

c) per gli utenti inquadrati al secondo livello assistenziale:

1) Betreuung und Pflege: 1 Personaleinheit für je 1,5 Nutzer/innen,

1) assistenza e cura: una unità di personale ogni 1,5 utenti;

2) sozialpädagogische Aufgaben: im Ausmaß von 25% des Parameters, welcher für Betreuung und Pflege vorgesehen ist.

2) funzioni socio-pedagogiche: in misura del 25% del parametro previsto per l'assistenza e cura.

d) für Nutzer/innen, die in der dritten und vierten Pflegestufe eingestuft sind:

d) per gli utenti inquadrati al terzo e quarto livello assistenziale:

1) Betreuung und Pflege: 1 Personaleinheit für je 1,1 Nutzer/innen,

1) assistenza e cura: una unità di personale ogni 1,1 utenti;

2) sozialpädagogische Aufgaben: im Ausmaß von 10% des Parameters, welcher für Betreuung und Pflege vorgesehen ist.

2) funzioni socio-pedagogiche: in misura del 10% del parametro previsto per l'assistenza e cura.

2. Je nach Bedarf der Nutzerinnen und Nutzer wird ein nächtlicher Bereitschaftsdienst oder eine sofortige Abrufbereitschaft gewährleistet.

2. A seconda delle necessità dell'utente, è garantita la reperibilità notturna o la pronta disponibilità.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

3. Im Wohnheim für Menschen mit Behinderungen mit integrierter Tagesbetreuung besteht die Mindestpersonalausstattung aus der Summe der für das Wohnheim vorgesehenen Personalparameter und jener der unten angeführten Arbeitsbeschäftigungsdienste oder sozialpädagogischen Tagesstätten, vermindert um 15%.

3. Nelle residenza per persone con disabilità con assistenza diurna integrata, lo standard minimo di personale risulta dalla somma dei parametri previsti per le residenze e di quelli per i sottostanti servizi di occupazione lavorativa o centri socio-pedagogici diurni, diminuita del 15%.

4. Während eines Krankenhausaufenthaltes wird die Person von den Familienangehörigen betreut. Ist dies nicht möglich, kann, falls notwendig, die Betreuung vom Personal des Wohnheimes übernommen werden, in Einvernehmen mit dem Personal des Krankenhauses.

4. Durante il ricovero in una struttura ospedaliera, l'assistenza alla persona è prestata dai familiari. Qualora non possa essere prestata dalla famiglia, essa può essere offerta, in caso di necessità, dal personale della residenza in accordo con il personale dell'ospedale.

5.9.2 Personalparameter für die Trainingswohnungen

5.9.2 Parametri del personale nei centri di addestramento abitativo

1. In den Trainingswohnungen ist die Mindestanzahl von einer Fachkraft je sechs Nutzerinnen und Nutzer zu gewährleisten, wobei die Fachkraft sowohl sozialpädagogische als auch betreuerische Aufgaben haben kann.

1. Nel centro di addestramento abitativo è garantita la presenza di un operatore/una operatrice ogni sei utenti, e l'operatore/operatrice può avere sia funzioni di tipo educativo che assistenziale.

5.9.3 Personalparameter in den Diensten zur Arbeitsbeschäftigung und in den sozialpädagogischen Tagesstätten

5.9.3 Parametri del personale nei servizi di occupazione lavorativa e nei centri diurni socio-pedagogici

1. Für die Nutzerinnen und Nutzer der Dienste zur Arbeitsbeschäftigung und der sozialpädagogischen Tagesstätten sind folgende Personalparameter vorgesehen:

1. Per l'utenza dei servizi di occupazione lavorativa e dei centri diurni socio-pedagogici sono previsti i seguenti parametri di personale:

a) für selbständige Nutzer/innen:

a) per gli utenti autosufficienti:

1) Betreuung und Pflege: eine Personaleinheit je sechs Nutzer/innen,

1) assistenza e cura: una unità di personale ogni sei utenti;

2) sozialpädagogische Aufgaben: im Ausmaß von 30% des Parameters, der für Betreuung und Pflege vorgesehen ist.

2) funzioni socio-pedagogiche: in misura del 30% del parametro previsto per l'assistenza e cura.

b) für Nutzer/innen, die in der ersten und zweiten Pflegestufe eingestuft sind:

b) per gli utenti inquadrati al primo e secondo livello assistenziale:

1) Betreuung und Pflege: eine Personaleinheit je fünf Nutzer/innen,

1) assistenza e cura: una unità di personale ogni cinque utenti;

2) sozialpädagogische Aufgaben: im Ausmaß von 30% des Parameters, welcher für Betreuung und Pflege vorgesehen ist.

2) funzioni socio-pedagogiche: in misura del 30% del parametro previsto per l'assistenza e cura.

c) für Nutzer/innen, die in der dritten und vierten Pflegestufe eingestuft sind:

c) per gli utenti inquadrati al terzo e quarto livello assistenziale:

1) Betreuung und Pflege: eine Personaleinheit je zwei Nutzer/innen,

1) assistenza e cura: una unità di personale ogni due utenti;

2) sozialpädagogische Aufgaben: im Ausmaß von 20% des Parameters, welcher für Betreuung und Pflege vorgesehen ist.

2) funzioni socio-pedagogiche: in misura del 20% del parametro previsto per l'assistenza e cura.

5.10 Parameter für das Krankenpflege-

5.10 Parametri del personale

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

personal

1. Unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Nutzerinnen und Nutzer gewährleistet der Sanitätsbetrieb die Anwesenheit des Krankenpflegepersonals im Ausmaß von einer Personaleinheit je 110 Nutzerinnen und Nutzer, in Bezug auf die Gesamtheit der auf Bezirksgemeinschafts-ebene/Betriebsebene bei stationären und teilstationären Sozialdiensten für Menschen mit Behinderungen aufgenommenen Personen.

2. Falls Menschen mit Behinderungen täglich krankenpflegerischer Maßnahmen bedürfen, ist eine tägliche Anwesenheitszeit von mindestens 15 Minuten pro betreute Person zu gewährleisten.

5.11 Parameter des Personals für die Rehabilitation

1. Unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Nutzer/innen gewährleistet der Sanitätsbetrieb die Anwesenheit von Rehabilitationspersonal im Ausmaß von 1 Personaleinheit je 180 Nutzerinnen und Nutzer, in Bezug auf die Gesamtheit der auf Bezirksgemeinschaftsebene/Betriebsebene bei stationären und teilstationären Sozialdiensten für Menschen mit Behinderungen aufgenommenen Personen.

5.12 Weiterbildung des Personals

1. Die Weiterbildung plant der Träger des Dienstes jährlich im Einklang mit den Zielen des Dienstes und aufgrund der Bedürfnisse des Personals. Die Weiterbildung muss, auch im Hinblick auf die eventuelle Anerkennung von Bildungsguthaben, dokumentiert werden.

2. Bei den Weiterbildungsveranstaltungen werden dem Personal Kenntnisse, Methoden, Instrumente sowie soziale und kommunikative Kompetenzen vermittelt, die der qualitativen Verbesserung des Dienstes dienen.

5.13 Motivation des Personals

1. Die Trägerkörperschaft legt besonderen Wert auf die Motivation des Personals; sie ermittelt die nötigen Strategien, die die Motivation des Personals erhalten und stärken.

2. Die Trägerkörperschaft bietet regelmäßig eine Supervisionstätigkeit an. Die Supervision wird von externem Fachpersonal durchgeführt.

infermieristico

1. In riferimento al fabbisogno dell'utenza, l'Azienda Sanitaria garantisce la presenza di personale infermieristico in misura pari ad una unità di personale ogni 110 utenti, con riferimento al numero totale delle e degli utenti ammessi nei servizi sociali residenziali e semiresidenziali per persone con disabilità presenti nel territorio comprensoriale/aziendale.

2. In caso di persone con disabilitá con un bisogno di prestazioni infermieristiche con frequenza giornaliera, la presenza giornaliera minima è di 15 minuti per utente.

5.11 Parametri del personale addetto alla riabilitazione

1. In riferimento al fabbisogno dell'utenza, l'Azienda Sanitaria garantisce la presenza di personale addetto alla riabilitazione in misura pari ad una unità di personale ogni 180 utenti, con riferimento al numero totale delle e degli utenti ammessi nei servizi sociali residenziali e semiresidenziali per persone con disabilità presenti nel territorio comprensoriale/aziendale.

5.12 Aggiornamento del personale

1. L'aggiornamento è pianificato annualmente dall'ente gestore in funzione degli obiettivi del servizio e in base ai bisogni del personale. La formazione è documentata anche ai fini dell'eventuale riconoscimento di crediti formativi.

2. I percorsi d'aggiornamento offrono agli operatori e alle operatrici strumenti, metodologie, competenze relazionali e comunicative nonché conoscenze atte a migliorare la qualità del servizio.

5.13 Motivazione del personale

1. L'ente gestore pone particolare attenzione alla motivazione del personale, individuando le strategie necessarie per mantenerla e rafforzarla.

2. L'ente gestore offre regolarmente un'attività di supervisione, svolta da un professionista esterno al servizio.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

5.14 Teamarbeit

1. Die Teamarbeit ist von grundlegender Bedeutung zur Umsetzung individueller und gemeinsamer Ziele. Die Teamarbeit fußt auf gemeinsamen Zielen, Klarheit in Bezug auf die Aufteilung der Aufgaben sowie dem Austausch unter den Fachkräften.

2. Der Kommunikationsfluss innerhalb des Teams und gegebenenfalls die Kommunikation mit Teams anderer Dienste wird über entsprechende Instrumente gewährleistet.

5.15 Netzwerkarbeit

1. Die Zusammenarbeit mit anderen im Gebiet angebotenen Diensten wird gewährleistet, um die im individuellen Projekt vorgesehenen Ziele zu erreichen und den Austausch von Erfahrungen und Kompetenzen all jener zu erleichtern, die mit Menschen mit Behinderung arbeiten.

2. Von besonderer Bedeutung ist dabei die Zusammenarbeit mit den Sozial- und Gesundheitssprengeln und den Gesundheitsfachdiensten, mit den Schulen und dem Arbeitsservice sowie den Sozial-, Kultur- und Sportvereinen. Die Modalitäten der Zusammenarbeit und die diesbezüglichen Verfahren werden eigens festgelegt und von allen Beteiligten geteilt.

Artikel 6

Individuelle Planung

6.1 Akte mit den persönlichen Daten

1. Die Trägerkörperschaft führt eine Akte mit den persönlichen Dokumenten und Daten der Nutzerinnen und Nutzer sowie ihrer Bezugspersonen (gesetzliche Vertreter/innen, Familienangehörige), mit den entsprechenden Telefonnummern.

2. Die Akte enthält, gut strukturiert, die meldeamtlichen Daten, die Geschichte und die aktuelle Situation der Person in Bezug auf ihr familiäres und soziales Umfeld, die Angabe der Sprache, in der mit der Person kommuniziert werden muss, sowie diesbezüglich zu verwendende Kommunikationsmittel eventuelle Hilfsmittel, die Beschreibung des Bildungsverlaufs und des beruflichen Werdeganges, die gesundheitliche und therapeutische Dokumentation, Gutachten und Berichte anderer Dienste, die

5.14 Lavoro in team

1. Il lavoro in team è di fondamentale importanza per il raggiungimento degli obiettivi, sia individuali che collettivi, e si basa sulla condivisione degli obiettivi, sulla chiarezza riguardo alla suddivisione dei compiti, nonché sull'interscambio di informazioni fra gli operatori e operatrici coinvolti.

2. Deve essere garantito, attraverso appositi strumenti, il flusso informativo all'interno del team e con gli eventuali team di altri servizi.

5.15 Lavoro di rete

1. È garantita la collaborazione con gli altri servizi del territorio per raggiungere gli obiettivi previsti dal progetto individuale e per facilitare lo scambio di esperienze e competenze di quanti si occupano dell'area della disabilità.

2. Fondamentale è la collaborazione con i distretti socio-sanitari e i servizi sanitari specialistici, con le scuole e l'Ufficio provinciale Servizio lavoro, oltre che con le associazioni sociali, culturali e sportive. Le modalità di collaborazione e le relative procedure devono essere definite e condivise da tutta la rete coinvolta.

Articolo 6

Pianificazione individuale

6.1 Cartella dei dati personali

1. L'ente gestore deve gestire in modo appropriato la cartella dei documenti e dei dati personali delle e degli utenti e delle persone di riferimento (rappresentanti legali, familiari), con l'indicazione dei relativi recapiti telefonici.

2. La cartella contiene in modo strutturato i dati anagrafici, la storia e l'attuale situazione della persona in riferimento al suo contesto familiare e sociale, l'indicazione della lingua da utilizzare per le comunicazioni alla persona e le relative modalità e strumenti comunicativi, il fabbisogno di ausili, la descrizione dei percorsi scolastici e lavorativi, la documentazione sanitaria e terapeutica, i pareri e relazioni di altri servizi, i documenti relativi al pagamento delle tariffe e dell'indennità, liste di presenza e

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Dokumentation hinsichtlich der Bezahlung der Tarife und der Auszahlung des Entgeltes, Anwesenheitslisten und sonstige erforderliche Dokumente und Informationen.

ogni altra documentazione utile.

6.2. Individuelles Projekt

1. Für die einzelnen Personen erstellt und dokumentiert das Team ein individuelles Projekt (IP). Das individuelle Projekt hat Folgendes zum Inhalt:

a) eine Analyse der Stärken und Kompetenzen, des Bedarfs an sozialpädagogischen Leistungen sowie an Pflege und Betreuung der Nutzer/innen,

b) eine Beschreibung der Wünsche und der Erwartungen der Person in Bezug auf ihr Lebensprojekt,

c) eine Beschreibung der Ziele, anhand der Analyse laut Punkt a) und unter Berücksichtigung der von der Person selbst geäußerten Erwartungen und Bedürfnisse,

d) eine Beschreibung der einzelnen Maßnahmen, die von der Körperschaft und vom Netzwerk der Dienste angeboten werden, in Bezug auf die zu erreichenden Ziele,

e) die Festlegung des für die Realisierung der einzelnen Ziele und für deren periodischen Überprüfung vorgesehenen Zeitrahmens,

f) die Festlegung von Indikatoren, an denen sich die Realisierung der Ziele messen lässt,

g) die Festlegung einer Bezugsperson, die innerhalb des Teams für die Abfassung und Auswertung des individuellen Projektes verantwortlich ist,

h) die Beschreibung der Vereinbarungen und der Verpflichtungen, welche von öffentlichen oder privaten Dienste übernommen wurden und in das Projekt mit einbezogen sind, sowie der jeweiligen Bezugspersonen,

i) eventuelle weitere Vereinbarungen hinsichtlich einzelner Ziele, unterzeichnet von den Nutzer/innen oder deren gesetzlichem Vertreter/gesetzlicher Vertreterin oder deren Familien,

j) die Planung der Tätigkeiten der Person während der Nutzung des Dienstes,

k) die regelmäßige Evaluation,

l) die Unterschrift des Nutzers/der Nutzerin oder des gesetzlichen Vertreters/ der

6.2 Progetto individuale

1. Per ogni persona con disabilità il team elabora e documenta un progetto individuale (PI), che comprende:

a) l'analisi delle potenzialità e competenze, dei bisogni socio-pedagogici, di cura e assistenza della persona;

b) la descrizione delle aspettative e dei desideri della persona in riferimento al suo progetto di vita;

c) la descrizione degli obiettivi sulla base dell'analisi di cui alla lettera a), tenuto conto delle aspettative e dei bisogni espressi dalla persona stessa;

d) la descrizione delle singole misure offerte dall'ente e dalla rete dei servizi in riferimento agli obiettivi da raggiungere;

e) la definizione dei tempi previsti per la realizzazione dei singoli obiettivi e per le valutazioni periodiche del progetto;

f) la definizione degli indicatori per valutare la realizzazione degli obiettivi;

g) l'indicazione dell'operatore/operatrice di riferimento responsabile, all'interno del team, della stesura e della verifica del progetto individuale;

h) la descrizione degli accordi e degli impegni assunti da altri servizi pubblici o privati, coinvolti nel progetto, e delle relative persone di riferimento;

i) gli eventuali ulteriori accordi sottoscritti dall'utente o dal suo/dalla sua legale rappresentante, o dalla sua famiglia per la realizzazione di singoli obiettivi;

j) la pianificazione delle attività della persona durante l'orario di servizio;

k) la valutazione periodica;

l) la firma dell'utente o del suo legale rappresentante e dell'operatore/operatrice

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

gesetzlichen Vertreterin sowie der für das individuelle Projekt verantwortlichen Fachkraft.

responsabile del progetto individuale.

2. Das individuelle Projekt wird mit personenzentrierten Methoden erarbeitet; die Person wird in den Prozess der Festlegung und Überprüfung der Ziele miteinbezogen sowie in alle Entscheidungen, die sie betreffen.

2. Il progetto individuale è elaborato con metodologie centrate sulla persona, la quale è coinvolta nel processo di definizione e di verifica degli obiettivi e nelle decisioni che la riguardano.

3. Um die uneingeschränkte Teilhabe der Person bei der Erarbeitung des individuellen Projektes zu gewährleisten, wird eine für den Nutzer oder die Nutzerin geeignete Form der Kommunikation und Information gewählt; das Projekt wird in der von der Nutzerin bzw. dem Nutzer gewählten Sprache verfasst.

3. Per garantire la piena partecipazione della persona alla stesura del progetto individuale devono essere adottate forme di comunicazione e di informazione comprensibili all'utente e il progetto deve essere redatto nella lingua scelta da quest'ultimo/ultima.

4. Das individuelle Projekt wird regelmäßig evaluiert und mindestens einmal pro Jahr aktualisiert. Es wird systematisch aufbewahrt und archiviert.

4. Il progetto individuale è valutato sistematicamente attraverso idonei strumenti, aggiornato almeno una volta all'anno, conservato e archiviato sistematicamente.

6.3 Datenschutz

1. Die Beachtung der Bestimmungen zum Schutz der persönlichen Daten wird gewährleistet.

2. Sämtliche Maßnahmen sind anzuwenden, die den maximalen Schutz der Privatsphäre der Betreuten ermöglichen. Bei Bedarf erhalten die Betreuten fachspezifische Beratung zum Thema Sexualität und Partnerschaft.

3. Die Sozialdienste gewährleisten das Recht auf Information, auf Ausdruck des Einverständnisses, auf Nicht-Diskriminierung aufgrund des Geschlechts und der kulturellen, sozialen, religiösen und ethnischen Zugehörigkeit.

4. Die Beziehung zwischen dem Personal der Sozialdienste und den Nutzerinnen und Nutzern ist eine Beziehung unter Erwachsenen, auf der Grundlage gegenseitigen Respekts.

5. Persönliche Gespräche müssen so geführt werden, dass die Privatsphäre der Personen geschützt ist.

6.3 Privacy

1. Le norme sulla tutela della riservatezza dei dati personali devono essere rispettate.

2. Devono essere adottate tutte le misure che consentono il massimo rispetto della sfera privata delle persone. All'occorrenza va fornita una consulenze specifica sul tema della sessualità e della vita di coppia.

3. Devono essere garantiti il diritto all'informazione, all'espressione del consenso, alla non discriminazione fondata sull'appartenenza sessuale, sociale, culturale, religiosa ed etnica.

4. Fra il personale del servizio sociale e l'utente deve essere impostata una relazione "adulto-adulto", basata sul rispetto reciproco.

5. I colloqui personali devono essere tenuti in un ambiente che tuteli la privacy della persona.

6.4 Kommunikation

1. Die Kommunikation erfolgt, unter Berücksichtigung der Muttersprache des Nutzers oder der Nutzerin, in deutscher, italienischer oder ladinischer (in den ladinischen Ortschaften) Sprache.

2. Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der

6.4 Comunicazione

1. La comunicazione avviene in italiano, tedesco o ladino (nelle località ladine), nel rispetto della lingua madre dell'utente.

2. Gli operatori e le operatrici utilizzano le

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sozialdienste verwenden im Rahmen der Kommunikation mit betreuten Menschen mit Behinderung die am besten dafür geeigneten Kommunikationsformen- und mittel.

forme e gli strumenti comunicativi più adeguati alle persone con disabilità.

3. Die Personen mit Behinderungen haben Anrecht auf den Zugang zur schriftlichen Dokumentation, die in einer verständlichen Sprache verfasst sein muss, gegebenenfalls in leichter Sprache (Dienstcharta, Aufnahmeantrag, Abkommen, individuelles Projekt, usw.).

3. Alle persone con disabilità deve essere garantita l'accessibilità alla documentazione scritta, che deve essere redatta in un linguaggio comprensibile, ed eventualmente in lingua facile (Carta del servizio, domande di ammissione, accordi, piano individuale, ecc.).

6.5 Selbstbestimmung und Teilhabe

6.5 Autodeterminazione e partecipazione

1. Die Autonomie und die freie Wahlmöglichkeit der Nutzerinnen und Nutzer sind als Ausdruck ihrer Identität und persönlichen Freiheit zu respektieren.

1. Sono rispettate l'autonomia e la libera scelta delle e degli utenti come espressione di identità e libertà personali.

2. In den Diensten wird durch geeignete Strategien die Entscheidungsfähigkeit der Nutzerinnen und Nutzer gefördert, mit dem Ziel, auch im Sinne der Eigenverantwortung ihre Selbstbestimmungsfähigkeit zu entwickeln.

2. All'interno dei servizi viene incentivato l'esercizio delle facoltà di scelta delle e degli utenti, attraverso l'utilizzo di strategie adeguate, con la finalità di sviluppare la loro autodeterminazione, anche nella logica della responsabilizzazione.

3. Unter Berücksichtigung der Fähigkeiten der Einzelnen werden die Nutzerinnen und Nutzer angeregt, bei der Gestaltung des Alltages so selbstständig wie möglich mitzuwirken und zusammenzuarbeiten.

3. La collaborazione delle e degli utenti nella gestione delle attività quotidiane va incoraggiata, in modo da orientarli al massimo grado d'autonomia possibile, considerando le abilità di ciascuno.

4. Die Teilhabe der Menschen mit Behinderung am Gemeinschaftsleben wird angeregt und ihre Teilnahme an Angeboten sowie die Nutzung von Diensten im Umfeld gefördert, wie Schwimmbadbesuche, der Besuch von Treffpunkten oder Kinos, von Initiativen der Vereine von ehrenamtlich Tätigen, die Teilnahme an Festen, usw..

4. La partecipazione delle persone con disabilità alla vita sociale va stimolata e ne va sostenuta l'adesione alle iniziative e alle attività proposte dai servizi territoriali, come ad esempio la frequenza di piscine, centri di aggregazione, cinema, iniziative delle associazioni di volontariato, la partecipazione a feste, ecc.

5. In den Arbeitsbeschäftigungsdiensten werden Menschen mit Behinderungen in die Wahl der Tätigkeit und in die Planung der verschiedenen Produktionsphasen mit einbezogen (Herstellung, Verteilung, Ausstellung und Verkauf der Produkte).

5. Nei servizi di occupazione lavorativa la persona con disabilità è coinvolta nella scelta dell'attività e nella pianificazione delle fasi legate alla produzione (creazione, distribuzione, esposizione e vendita dei prodotti).

6.6 Zusammenarbeit mit den Familienangehörigen, den gesetzlichen Vertreter/innen und dem Bezugsnetz

6.6 Collaborazione con i familiari, con il/la rappresentante legale e con la rete di riferimento

1. Die Trägerkörperschaft bewertet von Fall zu Fall die Art und Weise sowie die Zweckmäßigkeit einer Miteinbeziehung der Familienangehörigen, des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin oder der verantwortlichen Person des Bezugsnetzes, und bestimmt die Kommunikationsmittel.

1. L'ente gestore valuta caso per caso le modalità, l'opportunità del coinvolgimento e le modalità di comunicazione con i familiari, con il/la rappresentante legale, o con il/la responsabile della rete di riferimento.

2. Den Bewohnerinnen und Bewohnern der Trainingswohnung steht es im Allgemeinen

2. Nei centri di addestramento abitativo l'utente è generalmente libero/libera di far

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

frei, die Herkunftsfamilie zu besuchen, sofern in Übereinstimmung mit dem Individuellen Projekt.

6.7 Mitbestimmung an der Führung des Dienstes

1. Die Trägerkörperschaft organisiert Treffen mit den Vertreterinnen und Vertretern der Nutzerinnen und Nutzer, der Familienangehörigen und des Personals, bei denen ein Austausch über die Organisation und Entwicklung des Dienstes stattfindet.

6.8 Begleitung in der Ablösungsphase

1. Der Übergang zu einem selbstbestimmten Leben in einer eigenen Wohnung mit oder ohne sozialpädagogische Wohnbegleitung oder in einen anderen Dienst wird sorgfältig geplant und vereinbart, wobei Kontinuität im Hinblick auf das Lebensprojekt gewährleistet sein muss. Das Team vereinbart mit der Person oder dem gesetzlichen Vertreter bzw. der gesetzlichen Vertreterin die einzelnen Schritte der Ablösung und begleitet die Person bei der Umsetzung des Übergangs. Das Personal des Herkunftsdienstes kann für kurze Zeit während des Überganges die Person weiter begleiten.

Artikel 7

Effiziente Dienstführung

7.1 Transparenz der Kosten

1. Die Trägerkörperschaft gewährleistet eine effiziente Führung des Dienstes durch ein Kontrollsystem und die Anwendung geeigneter Instrumente zur Analyse und Rechnungslegung. Sie gibt den Tagessatz und den Tarif sowie die Kostenbeteiligung der Nutzerinnen und Nutzer und deren Familienangehörigen bekannt.

2. Die Nutzerinnen und Nutzer der Dienste zur Arbeitsbeschäftigung erhalten für ihre Tätigkeit ein Entgelt; der Maximalbetrag wird von der Landesregierung festgelegt.

3. Das Entgelt ist ein finanzieller Anreiz sozialpädagogischer Art. Es wird nach klar definierten Kriterien gewährt, auf der Grundlage der Anwesenheit, sowie weiterer Kriterien die die einzelnen Dienste festlegen, wie Einsatze, Interesse, Bereitschaft zur Übernahme besonderer Tätigkeiten, Flexibilität und Produktivität sowie Einnahmen aus dem Verkauf der

visita alla propria famiglia di origine quando vuole, in conformità al piano individuale.

6.7 Partecipazione alla gestione del servizio

1. L'ente gestore organizza incontri con i rappresentanti delle e degli utenti, dei loro familiari e del personale, per confrontarsi sull'organizzazione e sullo sviluppo del servizio.

6.8 Accompagnamento nella fase di distacco

1. Il passaggio della persona alla vita autonoma nella propria abitazione con o senza l'accompagnamento socio-pedagogico abitativo o in un servizio diverso va accuratamente pianificato e concordato, assicurando la continuità del progetto di vita. Il team concorda con la persona o il suo/la sua rappresentante legale i singoli passaggi del distacco e accompagna la persona nella realizzazione del passaggio. Il personale del servizio d'origine può continuare ad accompagnare la persona per un breve periodo anche dopo il passaggio.

Articolo 7

Gestione efficiente

7.1 Trasparenza dei costi

1. L'ente gestore gestisce in modo efficiente il servizio, prevedendo un adeguato sistema di controllo ed adottando adeguati strumenti di analisi e rendicontazione. L'ente gestore rende note la retta, la tariffa giornaliera e le modalità di partecipazione alla spesa da parte dell'utente e dei suoi familiari.

2. Le utenti e gli utenti dei servizi occupazionali percepiscono per l'attività svolta un'indennità, il cui importo massimo è stabilito dalla Giunta provinciale.

3. L'indennità è un incentivo economico a carattere socio-pedagogico ed è erogata secondo criteri chiari e definiti in base alla presenza e ad altri criteri stabiliti dai singoli servizi, tenendo conto dell'impegno, dell'interesse, della disponibilità della persona nell'espletamento di particolari attività, della sua flessibilità e produttività, nonché

hergestellten Produkte. Die Kriterien werden den Nutzerinnen und Nutzern bzw. ihrem gesetzlichen Vertreter/ihrer gesetzlichen Vertreterin mitgeteilt.

4. Die An- und Abwesenheiten der Nutzerinnen und Nutzer werden systematisch festgehalten.

5. Geldbeträge, welche die Fachkräfte auf Anfrage der Nutzerinnen und Nutzer bzw. der gesetzlichen Vertreter/innen verwalten, um kleinere Ausgaben für die Nutzer/innen oder auch zusammen mit diesen zu tätigen, werden ordnungsgemäß belegt. Dasselbe gilt auch für die Verwaltung einer Gemeinschaftskasse, beispielsweise Ausgaben für die Verpflegung.

7.2 Organigramm

1. Die Trägerkörperschaft erstellt ein Organigramm mit einer klaren Beschreibung der Aufgaben und Verantwortlichkeiten aller im Dienst tätigen Personen; es ist in einer auch für die Nutzerinnen und Nutzer verständlichen Form verfasst.

2. Das Organigramm wird sämtlichen Personen bekannt gegeben, die in irgendeiner Form mit dem Dienst zu tun haben; es wird regelmäßig aktualisiert.

7.3 Statistische Daten

Die Trägerkörperschaft gewährleistet die systematische Erhebung der statistischen Daten; sie verwendet dafür die Formblätter und Erhebungssysteme der Landesverwaltung.

7.4 Qualität der Dienste

1. Zur Steigerung der Qualität des angebotenen Dienstes erarbeitet die Trägerkörperschaft geeignete Strategien und Instrumente (Organisationsverfahren und -standards, Treffen zur Abstimmung der Prinzipien und Wertevorstellungen, Systeme zur Selbstbewertung der Qualität und des Grades der Inklusion, jährliche Berichte usw.).

2. Mindestens alle fünf Jahre wird der Zufriedenheitsgrad der Nutzerinnen und Nutzer und eventuell der Familienangehörigen erhoben. Das Verfahren und die Instrumente in Zusammenhang mit dieser Erhebung werden auf die jeweilige Zielgruppe abgestimmt. Das Resultat der Erhebung wird allen Interessierten mitgeteilt.

dei proventi delle vendite dei prodotti. Tali modalità sono rese note alle e agli utenti o ai loro rappresentanti legali.

4. Le presenze e le assenze delle e degli utenti sono registrate in modo sistematico.

5. La gestione delle somme di denaro prese in carico dal personale, su richiesta dell'utente o del suo/della sua legale rappresentante, per le piccole spese effettuate per o con l'utente e per la cassa comune (es. per le spese di vitto), è documentata.

7.2 Organigramma

1. L'ente gestore redige un organigramma, nel quale sono illustrate in modo chiaro le funzioni e le responsabilità di tutte le persone che operano nel servizio. L'organigramma è elaborato in forma comprensibile alle e agli utenti.

2. L'organigramma è reso noto a quanti hanno, a vario titolo, a che fare con il servizio ed è regolarmente aggiornato.

7.3 Dati statistici

L'ente gestore assicura una sistematica raccolta dei dati statistici e adotta a tal fine la modulistica e i sistemi di rilevazione dell'Amministrazione provinciale.

7.4 Sviluppo della qualità

1. L'ente gestore elabora strategie e strumenti per lo sviluppo della qualità del servizio offerto (ad es. procedure e standard organizzativi, momenti di condivisione dei principi e dei valori, sistemi di autovalutazione della qualità e del grado di inclusione, relazioni annuali, ecc.).

2. Il grado di soddisfazione delle e degli utenti ed eventualmente dei familiari deve essere rilevato almeno una volta ogni 5 anni. Le modalità e gli strumenti di rilevazione vanno adeguati ai diversi gruppi di destinatari. I risultati emersi dalla rilevazione sono comunicati a tutti gli interessati.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Artikel 8

Strukturelle Voraussetzungen

8.1. Benutzbarkeit

1. Die stationären und teilstationären Dienste müssen die Benutzbarkeit im Sinne von Art. 3 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54 „Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen“ gewährleisten, das heißt die Möglichkeit, Bereiche, Einrichtungen, Gebäude und Ausstattungen selbständig, einfach und sicher bzw. mühe- und gefahrlos benutzen zu können.

8.2 Standorte der Dienste

1. Die Dienste sind möglichst zentral in Wohngegenden gelegen und an die öffentlichen Verkehrsmittel angebunden, so dass öffentliche Dienste für die Allgemeinheit, Geschäfte und Freizeiteinrichtungen leicht erreichbar sind. Die Dienste sind leicht und gefahrlos zu Fuß oder mit dem Rollstuhl erreichbar, im Sinne des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54.

8.3 Innen- und Außenbereich

8.3.1. Innenräume

1. Die Bereiche und Räume des Dienstes sind so gestaltet, dass die individuelle Selbständigkeit, die Benutzbarkeit seitens aller Nutzerinnen und Nutzer und der Schutz der Privat- und Intimsphäre gewährleistet sind.

2. Der Dienst ist mit Technologien, Hilfsmitteln und Domotik ausgestattet, welche die Selbständigkeit der Nutzerinnen und Nutzer gewährleisten oder erhöhen.

3. Mit Ausnahme der Technikräume sind sämtliche Räume hell und gut belüftet.

8.3.1.1 Innenräume in den Wohngemeinschaften

a) Zimmer

1. Die Mindestfläche der Zimmer, ausgenommen die Fläche der sanitären Anlagen, muss den Standards laut geltenden gesetzlichen Bestimmungen im Bereich Hygiene und Gesundheit entsprechen. Jeder Dienst ist mit mindestens einem Zimmer ausgestattet, das Rollstuhlfahrerinnen und -fahrern

Articolo 8

Requisiti strutturali

8.1 Accessibilità

1. I servizi residenziali e semiresidenziali devono essere accessibili, ossia garantire la possibilità di fruire in modo autonomo, agevole e sicuro di spazi, edifici ed attrezzature, evitando fonti di affaticamento, disagio e rischio, nel rispetto delle prescrizioni del decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54, recante “Regolamento sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche”.

8.2 Ubicazione dei servizi

1. I servizi sono ubicati possibilmente in zone centrali servite da mezzi pubblici, per permettere un agevole collegamento con i servizi generali, commerciali e ricreativi. Essi sono inoltre facilmente raggiungibili senza pericoli, a piedi o in carrozzina, secondo quanto previsto dal decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54.

8.3 Spazi interni ed esterni

8.3.1 Spazi interni

1. Gli spazi e i locali del servizio assicurano l’autonomia individuale, la fruibilità da parte di tutti gli utenti e la tutela della sfera privata e della sfera intima.

2. Il servizio si dota di tecnologie, ausili e domotica idonei a mantenere o ad aumentare l’autonomia delle persone con disabilità.

3. Tutti i locali, esclusi quelli tecnici, sono luminosi e ben areati.

8.3.1.1 Spazi interni delle comunità alloggio

a) Camere

1. La superficie minima delle camere, esclusa la superficie dei locali igienici, deve rispettare i parametri minimi previsti dalla normativa vigente concernente gli standard in materia di igiene e sanità. Ogni servizio è dotato di almeno una camera che consenta l'accessibilità e la fruibilità per le persone in carrozzina

Zugänglichkeit und Benutzbarkeit im Sinne des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54 gewährleistet.

2 Die Anzahl der Einzelzimmer entspricht mindestens 50% der zur Verfügung stehenden Betten.

b) Sanitäre Anlagen

1. Die Wohngemeinschaft verfügt über eine sanitäre Anlage für jeweils zwei Betten, eine davon mit Dusche oder Badewanne. Bei der Berechnung der Zahl der sanitären Anlagen wird abgerundet, das heißt, dass pro drei Betten eine sanitäre Anlage vorhanden sein muss.

2. Wenigstens eine sanitäre Anlage der Wohngemeinschaft entspricht den Vorschriften des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54.

c) Gemeinschaftsbereiche und Gemeinschaftsräume

1. Jede Wohneinheit verfügt über einen Essraum, einen Aufenthaltsraum und eine ~~eine~~ Kochnische oder eine Küche, zu der die Nutzerinnen und Nutzer autonomen Zugang haben und die sie autonom und sicher nutzen können. Die Küche ist mit Herd, Spülbecken und Kühlschrank ausgestattet und kann bei Bedarf an persönliche Erfordernisse von Nutzerinnen und Nutzern angepasst werden.

2. Bei den oben genannten Räumen muss es sich nicht unbedingt um separate Räume handeln.

d) Inneneinrichtung

1. Die Räume sind nutzerfreundlich und bedarfsgerecht eingerichtet. Die Nutzerinnen und Nutzer werden angeregt, die Räume individuell zu gestalten.

8.3.1.2 Innenräume in den Wohnheimen

a) Zimmer

1. Die Zimmer haben folgende Mindestfläche (ohne Flächen für sanitäre Anlagen):

- Einzelzimmer: 12 m²,

- Doppelzimmer: 18 m².

2. 10% der Zimmer muss im Sinne Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54 die Zugänglichkeit

secondo quanto previsto dal decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54.

2 Il numero delle camere da letto singole corrisponde ad almeno il 50 % dei posti letto disponibili.

b) Servizi igienici

1. La comunità alloggio dispone di un servizio igienico ogni due posti letto, di cui uno deve disporre di doccia o vasca. Il calcolo del numero dei servizi igienici viene eseguito con arrotondamento per difetto, ovvero per tre posti letto è da prevedere un servizio.

2. Almeno un servizio igienico per comunità alloggio deve rispettare le prescrizioni del decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54.

c) Spazi/locali comuni

1. Ogni unità abitativa dispone di un locale dedicato al pranzo, di un locale soggiorno e di un angolo cottura o di una cucina fruibile in autonomia e sicurezza da parte delle e degli utenti; la cucina è attrezzata con piano cottura, lavello e frigorifero, ed è adattabile in caso di bisogno alle esigenze personali delle e degli utenti.

2. I suddetti locali non devono essere necessariamente divisi.

d) Arredamento interno

1. I locali sono arredati e attrezzati in modo adeguato alle diverse esigenze delle e degli utenti e si incoraggia la personalizzazione delle stanze da parte degli stessi.

8.3.1.2 Spazi interni delle residenze

a) Camere

1. La superficie minima delle camere, esclusa la superficie dei locali igienici, deve rispettare i seguenti parametri minimi:

- camera singola: 12 m²;

- camera doppia: 18 m².

2. Il 10% delle camere deve consentire l'accessibilità e la fruibilità alle persone in carrozzina secondo le prescrizioni del

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

und Benutzbarkeit für Rollstuhlfahrerinnen und –fahrer gewährleisten.

3. In den ab 2009, dem Jahr der Genehmigung der ersten Kriterien für die Ermächtigung und Akkreditierung, errichteten Diensten entspricht die Anzahl der Einzelzimmer mindestens 50% der zur Verfügung stehenden Betten.

b) Sanitäre Anlagen

1. Der Dienst verfügt über mindestens eine sanitäre Anlage mit Dusche oder Badewanne für jeweils zwei Betten; mindestens eine sanitäre Anlage pro Wohngruppe unterliegt den Vorschriften des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54 .

2. Bei der Berechnung der Zahl der sanitären Anlagen wird abgerundet, das heißt, dass pro drei Betten eine sanitäre Anlage vorhanden sein muss.

3. In den Wohneinrichtungen für Nutzerinnen und Nutzer mit hohem Betreuungsbedarf muss ein Pflegebad vorhanden sein, auch mobiler Art.

c) Gemeinschaftsbereiche und -räume

1. Jede Wohngruppe verfügt über einen Essraum, einen Aufenthaltsraum und eine Kochnische oder eine Küche, zu der die Nutzerinnen und Nutzer autonomen Zugang haben und die sie autonom und sicher nutzen können. Die Küche ist mit Herd, Spülbecken und Kühlschrank ausgestattet und kann bei Bedarf an persönliche Erfordernisse von Nutzerinnen und Nutzern angepasst werden.

2. Bei den oben genannten Räumen muss es sich nicht unbedingt um separate Räume handeln.

3. Wohnheime für Nutzerinnen und Nutzer mit hohem Pflege- und Betreuungsbedarf verfügen zusätzlich über folgende Räume:

- Waschraum, Garderobe, Ablage für Schmutzwäsche,

- Abstellraum zur Ablage von Geräten und Sonstigem.

d) Inneneinrichtung

1. Die Räume sind nutzerfreundlich und bedarfsgerecht eingerichtet. Persönliche Einrichtungsgegenstände sind zulässig, sofern der Platz dafür ausreicht.

2. Bei Bedarf werden höhenverstellbare Krankenbetten (vorzugsweise mit zwei

decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54.

3. Nei servizi istituiti a partire dal 2009, anno di approvazione dei primi criteri di autorizzazione ed accreditamento, il numero delle camere da letto singole corrisponde ad almeno il 50 % dei posti letto disponibili.

b) Servizi igienici

1. Il servizio deve essere dotato almeno di un servizio igienico, con doccia o vasca, ogni due posti letto; almeno un servizio igienico per modulo deve rispettare le prescrizioni del decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54.

2. Il calcolo del numero dei servizi igienici viene eseguito con arrotondamento per difetto, ovvero per tre posti letto è da prevedere un servizio.

3. Nelle residenze ad elevato fabbisogno assistenziale è assicurata la presenza di un bagno assistito anche mobile.

c) Spazi/locali comuni

1. Ogni gruppo abitativo dispone di un locale dedicato al pranzo, di un locale soggiorno, di un angolo cottura o di una cucina fruibile in autonomia e sicurezza da parte delle e degli utenti; la cucina è attrezzata con piano cottura, lavello e frigorifero, ed è adattabile in caso di bisogno alle esigenze personali delle e degli utenti.

2. I succitati locali non devono essere necessariamente divisi.

3. Le residenze che ospitano utenti con elevato fabbisogno di cura ed assistenza dispongono inoltre di:

- locale lavanderia, guardaroba, deposito biancheria sporca;

- locale ripostiglio per il deposito di attrezzature e materiale vario.

d) Arredamento interno

1. I locali sono arredati e attrezzati con arredi adeguati alle diverse esigenze delle e degli utenti. Sono ammessi anche arredi personali, nei limiti degli spazi a disposizione.

2. Qualora necessario sono messi a disposizione letti articolati (preferibilmente

Gelenken) mit Anti-Decubitus-Matratzen und -Kissen zur Verfügung gestellt.

e) Räume für das Personal

1. Ein Raum steht dem Personal für Koordinierungs- und Verwaltungstätigkeiten zur Verfügung; er eignet sich auch für Besprechungen und zur Übernachtung des Personals im Bereitschaftsdienst. Zudem ist eine sanitäre Anlage mit Dusche für das Personal vorhanden.

8.3.1.3 Innenräume der Trainingswohnung

1. Für die Nutzerinnen und Nutzer sind persönliche Bereiche und gegebenenfalls Räume für gemeinschaftliche und sozialisierende Tätigkeiten vorgesehen:

a) Zimmer

1. Die Mindestfläche der Zimmer, ausgenommen sanitäre Anlagen, muss den Standards laut geltenden gesetzlichen Bestimmungen im Bereich Hygiene und Gesundheit entsprechen. Jeder Dienst ist mit mindestens einem Zimmer ausgestattet, das Rollstuhlfahrerinnen und -fahrern Zugänglichkeit und Benutzbarkeit gewährleistet, im Sinne des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54.

2. Die Anzahl der Einzelzimmer entspricht mindestens 50% der zur Verfügung stehenden Betten.

b) Sanitäre Anlagen

1. Der Dienst verfügt über eine sanitäre Anlage für jeweils zwei Betten, eine davon mit Dusche oder Badewanne. Bei der Berechnung der Zahl der sanitären Anlagen wird abgerundet, das heißt, dass pro drei Betten eine sanitäre Anlage vorhanden sein muss.

2. Wenigstens eine sanitäre Anlage pro Einrichtung unterliegt den Vorschriften des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54.

c) Gemeinschaftsbereiche und Gemeinschaftsräume

1. Jede Wohneinheit verfügt über einen Essraum, einen Aufenthaltsraum und eine Kochnische oder eine Küche, zu der die Nutzerinnen und Nutzer autonomen Zugang haben und die sie autonom und sicher nutzen können. Die Küche ist mit Herd, Spülbecken und Kühlschrank ausgestattet und kann bei Bedarf an

a 2 snodi), regolabili in altezza, materassi e cuscini antidecubito.

e) Locali per il personale

1. È disponibile un locale da adibire alle attività di coordinamento e amministrative, adeguato anche allo svolgimento di colloqui e al pernottamento dell'operatore/dell'operatrice incaricato/ incaricata della pronta disponibilità notturna. È inoltre previsto un servizio igienico per il personale, dotato di doccia.

8.3.1.3 Spazi interni del centro di addestramento abitativo

1. Devono essere allestiti spazi personali per le utenti e gli utenti ed eventuali locali per attività collettive e di socializzazione:

a) Camere

1. La superficie minima delle camere, esclusa la superficie dei locali igienici, deve rispettare i parametri minimi previsti dalla normativa vigente concernente gli standard in materia di igiene e sanità. Ogni servizio è dotato di almeno una camera che consenta l'accessibilità e la fruibilità alle persone in carrozzina secondo le prescrizioni del decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54.

2. Il numero delle camere da letto singole corrisponde ad almeno il 50 % dei posti letto disponibili.

b) Servizi igienici

1. Il servizio dispone di un servizio igienico ogni due posti letto, di cui uno deve disporre di doccia o vasca. Il calcolo del numero dei servizi igienici viene eseguito con arrotondamento per difetto, ovvero per tre posti letto è da prevedere un servizio.

2. Almeno un servizio igienico per struttura deve rispettare le prescrizioni del decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54.

c) Spazi/locali comuni

1. Ogni unità abitativa dispone di un locale dedicato al pranzo, di un locale soggiorno e di un angolo cottura o di una cucina fruibile in autonomia e sicurezza da parte delle e degli utenti; la cucina è attrezzata con piano cottura, lavello e frigorifero, ed è adattabile in caso di bisogno alle esigenze personali delle e degli utenti.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

persönliche Erfordernisse von Nutzerinnen und Nutzern angepasst werden.

2. Bei den oben genannten Räumen muss es sich nicht unbedingt um separate Räume handeln.

c) Inneneinrichtung

1. In Übereinstimmung mit den Zielsetzungen des Wohntrainings wird die Eigenverantwortlichkeit der Nutzerinnen und Nutzer angeregt, mit ihren eigenen finanziellen Mitteln selbständig ihren privaten Bereich einzurichten.

2. Die Trägerkörperschaft kann während der anfänglichen Probezeit die Grundeinrichtung zur Verfügung stellen, wenn die Person dies beantragt.

8.3.1.4 Innenräume in den Diensten zur Arbeitsbeschäftigung

1. Der Dienst verfügt über:

a) Räume und Bereiche zur Ausübung der Arbeitsbeschäftigung, die für die Herstellung der Produkte geeignet sind und den Bedürfnissen der dort beschäftigten Nutzerinnen und Nutzer entsprechen,

b) einen Abstellraum für die Lagerung von Material, Produkten und Geräten,

c) geeignete Geräte und Maschinen für die Tätigkeiten sowie Technologien und Hilfsmittel, welche die Selbständigkeit der Nutzerinnen und Nutzer gewährleisten oder verbessern; die gesamte Ausstattung entspricht den geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

d) mindestens eine sanitäre Anlage für 10 Plätze und weitere Bruchteile davon. Wenigstens eine sanitäre Anlage pro Etage unterliegt den Vorschriften des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54.

8.3.1.5 Innenräume für die sozialpädagogische Tagesstätte

1. Der Dienst verfügt über:

a) Mehrzweckräume für gemeinschaftliche Tätigkeiten pädagogischer, spielerischer und kreativer Art oder zur Beschäftigung. Diese Räume sind geräumig und komfortabel; sind so gestaltet, dass die individuelle Selbständigkeit der Nutzerinnen und Nutzer und die allgemeine Benutzbarkeit gewährleistet sind.

b) einen von den anderen Räumen getrennten Bereich für Notfälle oder Krisen von Nutzern und Nutzerinnen,

2. I suddetti locali non devono essere necessariamente divisi.

c) Arredamento interno

1. In conformità alle finalità dell'addestramento abitativo, si incoraggiano le e gli utenti ad essere responsabili della predisposizione autonoma dell'arredamento del proprio spazio privato con i propri mezzi finanziari.

2. L'ente gestore può provvedere, se richiesto dalla persona, a fornire l'arredamento essenziale per il periodo di prova iniziale.

8.3.1.4 Spazi interni dei servizi di occupazione lavorativa

1. Il servizio è dotato di:

a) locali e spazi dedicati alle attività occupazionali, adeguati alle attività di produzione e alle esigenze delle e degli utenti che vi lavorano;

b) un locale magazzino per il deposito di materiali, prodotti e attrezzature;

c) attrezzature e macchinari adeguati alle attività lavorative svolte nonché tecnologie e ausili atti a garantire o ad aumentare l'autonomia delle e degli utenti. Tale dotazione rispetta le norme di sicurezza ed antinfortunistiche vigenti;,

d) almeno un servizio igienico ogni dieci posti e ulteriore frazione di dieci. Almeno un servizio igienico per piano deve rispettare le prescrizioni decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54.

8.3.1.5 Spazi interni dei centri diurni socio-pedagogici

1. Il servizio è dotato di:

a) locali e spazi polifunzionali dedicati alle attività collettive di tipo pedagogico, ludico e creativo o occupazionale. I locali sono spaziosi e confortevoli e assicurano l'autonomia individuale e la fruibilità da parte di tutti gli utenti;

b) uno spazio separato dagli altri locali per emergenze o crisi delle e degli utenti;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

c) eine angemessene Ausstattung für die Beschäftigung, welche den geltenden Hygiene- und Sanitätsvorschriften, Sicherheitsvorschriften, und dem Unfallschutz entsprechen,

d) mindestens eine sanitäre Anlage für 10 Plätze, und weitere Bruchteile davon. Wenigstens eine sanitäre Anlage mit Dusche pro Etage unterliegt den Vorschriften des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54.

8.3.2 Außenbereiche

1. In den Außenbereichen im Zubehör der Gebäude, in welchen die Dienste untergebracht sind, ist sind Zugänglichkeit gemäß des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54, und der Schutz der Nutzerinnen und Nutzer vor eventuellen Gefahren zu gewährleisten.

2. Gemäß des Dekretes des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54 müssen Behindertenparkplätze vorhanden sein.

8.4 Hygiene im Rahmen des Dienstes und Ausgabe der Mahlzeiten

1. Die Räume und sonstigen Bereiche des Dienstes sowie die Ausstattungsgegenstände werden in angemessener Form gereinigt und instandgehalten.

2. Es wird eine abwechslungsreiche, gesunde, appetitliche Ernährung angeboten, die traditionelle Essensgewohnheiten respektiert. Je nach Bedarf Einzelner kann eine Diätberatung in Anspruch genommen werden.

3. Die Mahlzeiten können folgendermaßen ausgegeben werden:

a) in geeigneten Bereichen oder Räumlichkeiten des Dienstes selbst, über einen zentralisierten Mensadienst oder Catering-Service, welche den Vorgaben des HACCP (*Hazard Analysis Critical Control Points*, einem Analysesystem im Bereich der Lebensmittelhygiene) unterliegen,

b) im Dienst selbst in einem dem häuslichen Umfeld ähnlichen Rahmen, unter Mitarbeit der Nutzerinnen und Nutzer und unter Aufsicht der Fachkräfte. In diesem Fall sind die bei der Zubereitung von Mahlzeiten allgemeinen Hygienevorschriften zu beachten.

c) attrezzature adeguate alle attività occupazionali svolte, che tengano conto delle norme di igiene e sanità, di sicurezza ed antinfortunistiche vigenti;

d) un servizio igienico ogni dieci posti e ulteriore frazione di dieci. Almeno un servizio igienico con doccia per piano deve rispettare le prescrizioni del decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54.

8.3.2 Spazi esterni

1. Negli spazi esterni di pertinenza degli edifici, dove sono situati i servizi, è garantita l'accessibilità secondo quanto previsto dal decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54 nonché la protezione delle e degli utenti da eventuali fonti di pericolo.

2. Devono essere presenti posti auto riservati alle persone con disabilità, secondo quanto previsto decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54..

8.4 Igiene del servizio ed erogazione dei pasti

1. Gli ambienti e le attrezzature dei servizi devono essere tenuti adeguatamente puliti e ben conservati.

2. È garantita un'alimentazione varia e sana, appetitosa e rispettosa della tradizione. A seconda delle necessità delle persone, ci si può avvalere della consulenza di un/a dietista.

3. L'erogazione del pasto può avvenire con le seguenti modalità:

a) in spazi appropriati del servizio attraverso un servizio mensa centralizzato o un servizio di catering. Tali servizi si attengono alle procedure previste dall'HACCP (*Hazard Analysis Critical Control Points*, sistema di prevenzione adottato per garantire l'igiene e la sicurezza degli alimenti);

b) nel servizio, in un contesto simile a quello domestico, con la collaborazione delle e degli utenti e la supervisione del personale. In questo caso nella preparazione dei pasti è richiesta l'osservanza delle buone pratiche igieniche.

4. In den Wohngemeinschaften müssen die Mahlzeiten nicht von der Trägerkörperschaft geliefert werden; sie können sowohl organisatorisch als auch finanziell vollständig zu Lasten der Nutzerinnen und Nutzer gehen. In den Trainingswohnungen gehen die Mahlzeiten zu Lasten der Nutzerinnen und Nutzer.

4. Nelle comunità alloggio il pasto può non essere fornito dall'ente gestore ed essere completamente a carico dell'utente sia in termini organizzativi che finanziari. Nei centri di addestramento abitativo i pasti sono a carico dell'utente.

5. In den Trainingswohnungen und in den Wohngemeinschaften sorgen die Nutzerinnen und Nutzer selbst, unter Anleitung und Beratung des Personals und wie im Rahmen der Eintrittsvereinbarung festgelegt, für die tägliche Reinigung der Räumlichkeiten und Ausstattungsgegenstände. Die Zubereitung und Ausgabe der Mahlzeiten erfolgt ähnlich wie im häuslichen und familiären Bereich, unter direkter Mitwirkung der Nutzerinnen und Nutzer. Dabei sind die allgemeinen Hygienevorschriften zu beachten, welche die Sicherheit in hygienischer Hinsicht und die Unversehrtheit der Lebensmittel garantieren.

5. Nei centri di addestramento abitativo e nelle comunità alloggio la pulizia quotidiana degli ambienti e delle attrezzature è affidata alle e agli utenti, con il sostegno e la consulenza degli operatori e delle operatrici, come definito nell'accordo di accesso al servizio. La preparazione e l'erogazione dei pasti avviene con caratteristiche analoghe a quelle di un ambiente domestico e familiare, coinvolgendo direttamente le e gli utenti. Devono essere osservate le buone pratiche igieniche, atte a garantire la sicurezza igienica e l'integrità dei prodotti alimentari.

8.5 Sicherheit

8.5 Sicurezza

8.5.1 Beachtung gesetzlicher Bestimmungen

8.5.1 Rispetto delle norme

1. Die Dienste halten sich an die geltenden gesetzlichen Bestimmungen in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit, Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie Brandschutz.

1. I servizi devono rispettare la normativa vigente in materia d'igiene e sanità pubblica, di sicurezza e tutela della salute sul luogo di lavoro, nonché le norme antincendio.

2. Die Trägerkörperschaft sorgt dafür, dass das Personal, die Nutzerinnen und Nutzer, ehrenamtlich Tätige sowie Praktikantinnen und Praktikanten für ihre Tätigkeit haftpflichtversichert sind.

2. L'ente gestore garantisce al personale, all'utenza, ai volontari e ai tirocinanti un'adeguata copertura assicurativa di responsabilità civile verso terzi per l'attività svolta.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anhang: Bestimmungen

1. auf nationaler Ebene:

- Gesetz vom 22. Juni 2016, Nr. 112, "*Disposizioni in materia di assistenza in favore delle persone con disabilità grave prive del sostegno familiare*",
- Gesetz vom 03. März 2009, Nr. 18 "*Ratifica ed esecuzione della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità, con Protocollo opzionale, fatta a New York il 13 dicembre 2006 e istituzione dell'Osservatorio nazionale sulla condizione delle persone con disabilità*",
- Gesetzvertretendes Dekret vom 09. April 2008, Nr. 81 "*Tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*",
- Gesetz vom 08. November 2000, Nr. 328 "*Legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali*",
- Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 "Norme per il diritto al lavoro dei disabili",
- Gesetz vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 "*Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali*",
- Gesetz vom 05. Februar 1992, Nr. 104 "*Legge quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate*",

2. **auf Landesebene**:

Gesetze

- Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7 "*Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen*",
- Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 "Maßnahmen zur Sicherung der Pflege",
- Landesgesetz vom 21. Mai 2002, Nr. 7 „*Bestimmung zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse*",
- Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13 „*Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen*"

Andere Bestimmungen:

- Beschluss der Landesregierung vom 20. Dezember 2016, Nr. 1458 "*Genehmigung der "Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeits-beschäftigung von Menschen mit Behinderungen",*
- Beschluss der Landesregierung vom 28. Juni 2016, Nr. 740 "*Regelung der Ermächtigung und Akkreditierung sozialer und sozio-sanitärer Dienste*" (abgeändert mit Beschluss Nr. 79 vom 24. Jänner 2017),
- Beschluss der Landesregierung vom 25.

Appendice: Normativa di riferimento

1. **a livello nazionale**:

- Legge 22 giugno 2016, n. 112 "Disposizioni in materia di assistenza in favore delle persone con disabilità grave prive del sostegno familiare*";*
- Legge 3 marzo 2009, n. 18 *"Ratifica ed esecuzione della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità, con Protocollo opzionale, fatta a New York il 13 dicembre 2006 e istituzione dell'Osservatorio nazionale sulla condizione delle persone con disabilità*";
- Decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 "*Tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";*
- Legge 8 novembre 2000, n. 328 "*Legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali*";
- Legge 12 marzo 1999, n. 68 "*Norme per il diritto al lavoro dei disabili"*;
- Legge 31 dicembre 1996, n. 675 *"Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali";*
- Legge 5 febbraio 1992, n. 104 "*Legge quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate*";

2. **a livello provinciale**:

Leggi

- Legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7 "*Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità*";
- Legge provinciale 21 ottobre 2007, n. 9 "*Interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti*";
- Legge provinciale 21 maggio 2002, n. 7 "*Disposizioni per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche*";
- Legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13 "*Riordino dei servizi sociali in provincia di Bolzano*".

Altra normativa:

- Delibera della Giunta provinciale 20 dicembre 2016, n. 1458 "*Approvazione dei Criteri per l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa delle persone* con disabilità";
- Delibera della Giunta provinciale 28 giugno 2016, n. 740 "*Disciplina di autorizzazione e accreditamento dei servizi sociali e socio-sanitari*" (modificata con delibera del 24 gennaio 2017 n. 79);
- Delibera della Giunta provinciale 25

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

August 2015, Nr. 990 "*Genehmigung der Übersetzung des Gesetzes vom 14.07.2015, Nr. 7, Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen, in die Leichte Sprache",*

- Beschluss der Landesregierung vom 28. Juli 2015, Nr. 892 "*Richtlinien zur prothetischen Versorgung*",
- Beschluss der Landesregierung vom 28. Jänner 2014, Nr. 73 "*Kriterien zur Anerkennung der Pflegebedürftigkeit, zur Auszahlung des Pflegegeldes und zur Verwaltung des Pflegefonds*"- (abgeändert mit Beschluss Nr. 1460 vom 20. Dezember 2016),

- Beschluss der Landesregierung vom 10. September 2012, Nr. 1361 "*Leitlinien über die Wohnmöglichkeiten für altgewordene Menschen mit Behinderungen in den sozialen und sozio-sanitären Diensten",*
- Beschluss der Landesregierung vom 27. August 2012 Nr. 1283 "*Familienbegleitung und pädagogische Frühförderung von Kindern mit Beeinträchtigungen: Genehmigung der Leitlinien*",
- Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1141 "*Festlegung der wesentlichen Leistungsstandards des Sozialwesens"*,
- Beschluss der Landesregierung vom 21. April 2011, Nr. 683 "*Sozialpädagogische Wohnbegleitung*",
- Beschluss der Landesregierung vom 08. Februar 2010, Nr. 226 "*Leitlinien für die Familienanvertrauung von Erwachsenen*",
- Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54 "*Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen",*
- Dekret des Landeshauptmanns vom 10. September 2009, Nr. 42 "*Verordnung über Aufgaben und Ausbildung des Sozialbetreuers oder der Sozialbetreuerin*",
- Beschluss der Landesregierung vom 15. September 2008, Nr. 3359, "*Genehmigung des Landessozialplanes 2007 – 2009*";
- Beschluss der Landesregierung vom 16 Juni 2008, Nr. 2151 "*Festlegung der Tarife der Sozialdienste im Bereich Senioren, Behinderung, Sozialpsychiatrie und Sucht und Hauspflege laut D.LH. vom 11. August 2000, Nr. 30 in geltender Fassung",*
- Beschluss der Landesregierung vom 12. Mai 2003, Nr. 1520, "*Leistungskatalog des Sozialwesens*",
- Beschluss der Landesregierung vom 18. November 2002, Nr. 4224 "*Übernahme*

agosto 2015, n. 990 "*Approvazione del testo in "lingua facile" della legge provinciale 14.07.2015, n. 7, Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità";*

- Delibera della Giunta provinciale 28 luglio 2015, n. 892 "*Criteri riguardanti l'assistenza protesica";*
- Delibera della Giunta provinciale 28 gennaio 2014, n. 73 "C*riteri per il riconoscimento dello stato di non autosufficienza, dell'erogazione dell'assegno di cura e dell'amministrazione del fondo per la non autosufficienza"* (modificata con delibera n. 1460 del 20 dicembre 2016);
- Delibera della Giunta provinciale 10 settembre 2012, n. 1361 "*Linee di indirizzo per l'accoglienza delle persone con disabilità in età anziana nei servizi residenziali sociali e socio-sanitari";*
- Delibera della Giunta provinciale 27 agosto 2012, n. 1283 *"Sostegno familiare e intervento pedagogico precoce per bambini con disabilità: approvazione delle linee guida";*
- Delibera della Giunta provinciale 23 luglio 2012, n. 1141 "Definizione dei livelli essenziali delle prestazioni sociali";

- Delibera della Giunta provinciale 21 aprile 2011 n. 683 "*Accompagnamento socia-pedagogico abitativo";*
- Delibera della Giunta provinciale 8 febbraio 2010 n. 226 "*Linee guida per l'affidamento familiare di persone adulte"*
- Decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54 "*Regolamento sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche*";
- Decreto del Presidente della Provincia 10 settembre 2009, n. 42 "*Regolamento sui compiti e sulla formazione dell'operatore o dell'operatrice socio-assistenziale*";
- Delibera della Giunta provinciale 15 settembre 2008, n. 3359 "*Approvazione del Piano sociale provinciale 2007 – 2009";*
- Delibera della Giunta provinciale 16 giugno 2008 n. 2151 "*Determinazione delle tariffe dei servizi sociali del settore disabilità, socio-psichiatria e dipendenza, anziani e assistenza domiciliare, ai sensi del D.P.G.P. 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche ed integrazioni*";
- Delibera della Giunta provinciale 12 maggio 2003, n. 1520 "*Catalogo delle prestazioni dei servizi sociali";*
- Delibera della Giunta provinciale 18 novembre 2002 n. 4224 "*Assunzione*

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

der Resttarife bei Senioren und Behinderten",
- Beschluss der Landesregierung vom 10. Juni 2002, Nr. 2053 "*Festlegung von Richtlinien für die Trägerkörperschaften der Sozialdienste: Neufestlegung der Kriterien für die Organisierung, Führung und Finanzierung von Ferienaufenthalten, welche von den Sozialdiensten, Körperschaften und Vereinigungen zugunsten von Menschen mit Behinderung und psychisch kranker durchgeführt werden*",
- Beschluss der Landesregierung vom 25. Juni 2001, Nr. 2050 "*Kriterien zur Festlegung der konventionellen Kosten der Einrichtungen und Dienste zugunsten von Menschen mit Behinderung, psychisch kranken Personen und Personen mit Abhängigkeitserkrankungen*",
- Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30 "*Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste",*
- Beschluss der Landesregierung vom 10. April 2000, Nr. 1179 "*Richtlinien für die Erstellung des Tätigkeitskalenders für die Arbeits- und Tageseinrichtungen für behinderte, psychisch kranke und suchtkranke Menschen*",

- Beschluss der Landesregierung vom 26. September 1994 Nr. 5532, "*Regelung zur Aufnahme und Entlassung von behinderten und psychisch kranken Personen in die Einrichtungen der Sozialdien*ste",
- Beschluss der Landesregierung vom 27. April 1992, Nr. 2089 "*Regelung für den Verkauf der Produkte der Behindertenwerkstätten sowie betreffend die Übernahme von Aufträgen seitens Dritter*",
- Dekret des Landeshauptmanns vom 04. September 1990, Nr. 24 "*Durchführungsverordnung zu Artikel 10 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20, betreffend die betreffend die in Betriebe verlegten Stellen für Werkstattbesucher",*
- Beschluss der Landesregierung vom 14. Juli 1986 Nr. 3854, "*Richtlinien und Empfehlung an die Sanitätseinheiten betreffend die Arzneimittelversorgung an die Betreuten in den Behindertenzentren*",
- Beschluss der Landesregierung vom 14. Juli 1986 Nr. 3853, "*Vorschriften an die Sanitätseinheiten betreffend den ärztlichen Beistand an die Betreuten in den Behindertenzentren*".

delle tariffe restanti per anziani e per persone con handicap";
- Delibera della Giunta provinciale 10 giugno 2002 n. 2053 *"Determinazione delle disposizioni di massima per gli enti gestori dei servizi sociali: Rideterminazione dei criteri per l'organizzazione, la gestione ed il finanziamento dei soggiorni fuori sede gestiti dai servizi sociali e da enti ed associazioni in favore di persone in situazione di handicap e malati psichici";*

- Delibera della Giunta provinciale 25 giugno 2001 n. 2050 *"Criteri per la determinazione dei costi convenzionali delle strutture e dei servizi per persone in situazione di handicap, malati psichici e persone affette da forme di dipendenza";*

- Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 11 agosto 2000, n. 30 *"Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale e al pagamento delle tariffe nei servizi sociali*";
- Delibera della Giunta provinciale 10 aprile 2000 n. 1179 "*Linee guida per l'elaborazione del calendario d'attività per le strutture lavorative e diurne per persone in situazione di handicap, malati psichici e per persone affette da forme di dipendenza";*
- Delibera della Giunta provinciale 26 settembre 1994, n. 5532 "*Regolamentazione in merito all'ammissione e dimissione di soggetti portatori di handicap e malati psichici nelle strutture dei Servizi sociali*";
- Delibera della Giunta provinciale 27 aprile 1992, n. 2089 "*Disciplina del servizio di alienazione dei prodotti dei laboratori protetti e assunzione di commissioni in conto terzi*";
- Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 4 settembre 1990, n. 24 "*Regolamento di esecuzione dell'articolo 10, comma 10, della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20, concernente i posti di laboratorio protetto collocati in azienda*";

- Delibera della Giunta provinciale 14 luglio 1986, n. 3854 "*Direttive e raccomandazioni alle USL in materia di assistenza farmaceutica agli assistiti nei Centri Sociali*";
- Delibera della Giunta provinciale 14 luglio 1986, n. 3853 "*Direttive alle USL in materia di assistenza medica agli assistiti nei Centri sociali*".

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

- Dekret des Landeshaupmanns vom 9. November 1981, Nr. 40 *„Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 21. August 1978, Nr. 46, betreffend die Ermittlung des Gesundheitszustandes und die Versorgung der Zivilinvaliden, Zivilblinden und Taubstummen mit Prothesen“.*

- Decreto del Presidente della Giunta 9 novembre 1981, n. 40 "*Regolamento di esecuzione della L.P. 21 agosto 1978, n. 46, relativamente all'accertamento sanitario e all'assistenza protesica agli invalidi civili, ciechi civili e sordomuti".*

Verzeichnis	**Indice**	**Seite Pag.**
Artikel 1 Anwendungsbereich	**Articolo 1 Ambito di applicazione**	1
Artikel 2 Stationäre Dienste	**Articolo 2 Servizi residenziali**	1
2.1 Wohngemeinschaften und Wohnheime	2.1 Comunità alloggio e residenze	1
2.1.1 Beschreibung	2.1.1 Definizione	1
2.1.2 Zielsetzung	2.1.2 Finalità	2
2.1.3 Zielgruppe	2.1.3 Utenza	2
2.1.4 Aufnahmekapazität	2.1.4 Capacità ricettiva	2
2.1.5 Plätze zur Entlastung der Familien und für Notfälle.	2.1.5 Posti dedicati al sollievo delle famiglie e all'emergenza	2
2.2 Trainingswohnung	2.2 Centro di addestramento abitativo	3
2.2.1 Beschreibung	2.2.1 Definizione	3
2.2.2 Ziele	2.2.2 Finalità	3
2.2.3 Zielgruppe	2.2.3 Utenza	3
2.2.4 Aufnahmekapazität	2.2.4 Capacità ricettiva	4
Artikel 3 Teilstationäre Dienste	**Articolo 3 Servizi semiresidenziali**	4
3.1 Dienst zur Arbeitsbeschäftigung	3.1 Servizio di occupazione lavorativa	4
3.1.1 Beschreibung	3.1.1 Definizione	4
3.1.2 Zielsetzung	3.1.2 Finalità	4
3.1.3 Zielgruppe	3.1.3 Utenza	4
3.1.4 Aufnahmekapazität	3.1.4 Capacità ricettiva	5
3.2 Sozialpädagogische Tagesstätte	3.2 Centro diurno socio-pedagogico	5
3.2.1 Beschreibung	3.2.1 Definizione	5
3.2.2 Zielsetzung	3.2.2 Finalità	5
3.2.3 Zielgruppe	3.2.3 Utenza	5
3.2.4 Aufnahmekapazität	3.2.4 Capacità ricettiva	6
Artikel 4 Organisation des Dienstes	**Articolo 4 Organizzazione del servizio**	6
4.1. Internes Dokument des Dienstes	4.1 Documento interno del servizio	6
4.2 Dienstcharta	4.2 Carta del servizio	6
4.3 Aufnahme, Entlassung und Warteliste	4.3 Ammissione, dimissione e gestione della lista d'attesa	7
4.4 Eintrittsabkommen	4.4 Accordo di accesso al servizio	7
4.5 Inanspruchnahme des Dienstes	4.5 Fruizione del servizio	7
4.6 Beförderung und Begleitung zu den teilstationären Diensten	4.6 Trasporto e accompagnamento presso i servizi semiresidenziali	8
4.7 Herstellung und Verkauf von Produkten und Dienstleistungen	4.7 Produzione e vendita di prodotti e servizi	8
Artikel 5 Personal	**Articolo 5 Personale**	8
5.1 Allgemeine Erfordernisse	5.1 Requisiti generali	8
5.2 Sozialpädagogisches Personal	5.2 Personale socio-pedagogico	9
5.3 Personal mit Betreuungs- und Pflegeaufgaben	5.3 Personale con funzione di cura e di assistenza	9

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

5.4 Aufnahme von nicht qualifiziertem Personal	5.4 Assunzione di personale non qualificato	10
5.5 Personal des Gesundheitsdienstes	5.5 Personale sanitario	10
5.6 Personal für die technischen Dienste (Küche, Wäscherei, Hausmeisterdienst, usw.)	5.6 Personale preposto alle funzioni tecniche (cucina, lavanderia, custode, ecc.)	11
5.7 Dienstleiter/in	5.7 Responsabile del servizio	11
5.8 Personalauswahl	5.8 Selezione del personale	12
5.9 Parameter des Personals mit Sozial-pädagogischen Aufgaben und des Personals für Pflege und Betreuung	5.9 Parametri del personale socio-pedagogico e addetto alla cura e all'assistenza	12
5.9.1 Personalparameter in den **Wohnheimen und Wohngemeinschaften**	5.9.1 Parametri del personale nelle **residenze e nelle comunità alloggio**	13
5.9.2 Personalparameter für die **Trainings-wohnungen**	5.9.2 Parametri del personale nei **centri di addestramento abitativo**	14
5.9.3 Personalparameter in den **Diensten zur Arbeitsbeschäftigung** und in den **sozial-pädagogischen Tagesstätten**	5.9.3 Parametri del personale nei **servizi di occupazione lavorativa** e nei **centri diurni socio-pedagogici**	14
5.10 Parameter für das Krankenpflege-personal	5.10 Parametri del personale infermieristico	14
5.11 Parameter des Personals für die Rehabilitation	5.11 Parametri del personale addetto alla riabilitazione	15
5.12 Weiterbildung des Personals	5.12 Aggiornamento del personale	15
5.13 Motivation des Personals	5.13 Motivazione del personale	15
5.14 Teamarbeit	5.14 Lavoro in team	15
5.15 Netzwerkarbeit	5.15 Lavoro di rete	16
Artikel 6 Individuelle Planung	**Articolo 6 Pianificazione individuale**	16
6.1 Akte mit den persönlichen Daten	6.1 Cartella dei dati personali	16
6.2 Individuelles Projekt	6.2 Progetto individuale	17
6.3 Datenschutz	6.3 Privacy	18
6.4 Kommunikation	6.4 Comunicazione	18
6.5 Selbstbestimmung und Teilhabe	6.5 Autodeterminazione e partecipazione	19
6.6 Zusammenarbeit mit den Familienangehörigen, den gesetzlichen Vertreter/innen und dem Bezugsnetz	6.6 Collaborazione con i familiari, con il/la rappresentante legale e con la rete di riferimento	19
6.7 Mitbestimmung an der Führung des Dienstes	6.7 Partecipazione alla gestione del servizio	20
6.8 Begleitung in der Ablösungsphase	6.8 Accompagnamento nella fase di distacco	20
Artikel 7 - Effiziente Dienstführung	**Articolo 7 - Gestione efficiente**	20
7.1 Transparenz der Kosten	7.1 Trasparenza dei costi	20
7.2 Organigramm	7.2 Organigramma	21
7.3 Statistische Daten	7.3 Dati statistici	21
7.4 Qualität der Dienste	7.4 Sviluppo della qualità	21
		22
Artikel 8 - Strukturelle Voraussetzungen	**Articolo 8 - Requisiti strutturali**	
8.1 Benutzbarkeit	8.1 Accessibilità	22
8.2 Standorte der Dienste	8.2 Ubicazione dei servizi	22
8.3 Innen- und Außenbereich	8.3 Spazi interni ed esterni	22
8.3.1. Innenräume	8.3.1 Spazi interni	22
8.3.1.1 Innenräume in den **Wohngemeinschaften**	8.3.1.1 Spazi interni delle **comunità alloggio**	22
8.3.1.2 Innenräume in den **Wohnheimen**	8.3.1.2 Spazi interni delle **residenze**	23
8.3.1.3 Innenräume der **Trainingswohnung**	8.3.1.3 Spazi interni del **centro di addestramento abitativo**	25
8.3.1.4 Innenräume in den **Diensten zur Arbeitsbeschäftigung**	8.3.1.4 Spazi interni dei **servizi di occupazione lavorativa**	26
8.3.1.5 Innenräume für die **sozialpädagogische**	8.3.1.5 Spazi interni dei **centri diurni socio-**	26

Tagesstätte	**pedagogici**	
8.3.2 Außenbereiche	8.3.2 Spazi esterni	27
8.4 Hygiene im Rahmen des Dienstes und Ausgabe der Mahlzeiten	8.4 Igiene del servizio ed erogazione dei pasti	27
8.5 Sicherheit	8.5 Sicurezza	28
8.5.1 Beachtung gesetzlicher Bestimmungen	8.5.1 Rispetto delle norme	28
Anhang: Bestimmungen	**Appendice: Normativa di riferimento**	29

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 11/07/2017 10:27:24 FIOCCA LUCIANA Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 12/07/2017 08:30:53 CRITELLI LUCA Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 12/07/2017 12:55:32 NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	18/07/2017
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	18/07/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 40 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 40 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

18/07/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0795/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D